

DAIKIN

3P621327-4 G



SOBNA KLIMATSKA NAPRAVA DAIKIN

NAVODILA ZA VGRADNJO



**SERIJA DELJENIH KLIMATSKIH NAPRAV
S HLADILNIM SREDSTVOM R32**

MODELI

Navodila za vgradnjo

Serijski deljeni klimatski naprave s hladilnim sredstvom R32

Slovenščina

**FTXC20EV1B
FTXC25EV1B
FTXC35EV1B
FTXC50EV1B
FTXC60EV1B
FTXC71EV1B**

**RXC20EV1B
RXC25EV1B
RXC35EV1B
RXC50EV1B
RXC60EV1B
RXC71EV1B**

NAVODILA ZA VGRADNJO

VARNOSTNI UKREPI



Pred uporabo enote pozorno preberite varnostna opozorila v teh navodilih.



Ta naprava je napolnjena s hladilnim sredstvom R32.

- V tem dokumentu opisana varnostna opozorila so označena s signalnima besedama OPOZORILO in PREVIDNO.
- Vsa vsebujejo informacije, ki so pomembne za varnost. Obvezno jih v celoti upoštevajte.
- Pomen sporočil z oznako OPOZORILO in PREVIDNO.



OPOZORILO

Če teh navodil ne upoštevate pravilno, lahko pride do telesnih poškodb ali smrti.



PREVIDNO

Če teh navodil ne upoštevati natančno, lahko to povzroči gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so lahko glede na okoliščine tudi zelo resne.

- Varnostne oznake, ki so prikazane v teh navodilih, imajo naslednje pomen:



Obvezno upoštevajte navodila.



Obvezno zagotovite povezavo z ozemljitvijo.



Nikoli ne poskušajte.

- Po končani vgradnji opravite preizkus delovanja, da preverite morebitne napake in stranki razložite upravljanje klimatske naprave ter skrb zanjo s pomočjo navodil za uporabo.



OPOZORILO

- Za vgradnjo se dogovorite s prodajalcem ali drugo ustrezno usposobljeno osebo.
Klimatske naprave ne poskušajte vgraditi sami. Nepravilno opravljeno delo lahko povzroči puščanje vode, električni udar ali požar.
- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb, vključno z otroki, z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če je poskrbljeno za nadzor in navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzorovati in poskrbeti, da se z napravo ne igrajo.
- Klimatsko napravo vgradite skladno z navodili v teh navodilih za uporabo.
Nepopolna vgradnja lahko povzroči puščanje vode, električni udar ali požar.
- Pri vgradnji uporabljajte samo navedeni pribor in dele.
Če ne uporabljate navedenih delov, lahko to povzroči padec enote, puščanje vode, električni udar ali požar.
- Klimatsko napravo vgradite na dovolj trdno podlago, da bo lahko nosila težo enote.
Če podlaga ni dovolj trdna, lahko enota pade in povzroči telesne poškodbe.
- Električno delo mora biti opravljeno skladno z ustreznimi krajevnimi in državnimi predpisi ter navodili v teh navodilih za vgradnjo.
Uporabljajte vir električnega toka, ki je namenjen izključno napajanju klimatske naprave. Neustrezna zmogljivost vira električnega napajanja in napake pri delu lahko povzročijo električni udar ali požar.
- Uporabljajte namenski električni tokokrog. Nikoli ne uporabljajte električnega napajanja, ki je v uporabi za drugo napravo.
- Uporabite kabel ustrezne dolžine.
Ne uporabljajte spojenih žic ali kabskega podaljška, ker lahko povzročijo pregrevanje, električni udar ali požar.
- Ožičenje mora biti pritrjeno, uporabljeni morajo biti predpisani električni vodniki in priključki ter kablji ne smejo biti obremenjeni.
Napačna priključitev ali pritrditev vodnikov lahko povzroči kopičenje toplote ali požar.
- Pri ožičenju dovoda električne napetosti in priključitvi ožičenja med zunanjo ter notranjo enoto napeljte vodnike tako, da lahko pokrov krmilne omarice trdno zaprete.
Napačen položaj pokrova krmilne omarice lahko povzroči električni udar, požar ali pregrevanje sponk.
- Ko priključite ožičenje za medsebojne povezave in napajanje, morate oblikovati vodnike tako, da ne pritiskajo preveč na električne pokrove ali plošče. Čez vodnike vgradite pokrove.
Nepopolna vgradnja pokrova lahko povzroči pregrevanje sponk, električni udar ali požar.
- Ko vgrajujete ali premeščate klimatsko napravo, morate evakuirati tokokrog hladilnega sredstva in uporabljati samo predpisano hladilno sredstvo (R32).
Prisotnost zraka ali drugih snovi ali tujkov v tokokrogu hladilnega sredstva lahko povzroči neobičajno naraščanje tlaka in posledično okvaro opreme ter celo telesne poškodbe.
- Višina vgradnje od tal mora biti več kot 1,8 m.
- Če med vgradnjo pušča hladilno sredstvo, takoj prezračite prostor.
Če pride hladilno sredstvo v stik z ognjem, lahko pri tem nastane strupen plin.
- Po koncu vgradnje preverite morebitno puščanje plinastega hladilnega sredstva.
Strupen plin lahko nastane, če pušča hladilno sredstvo v prostor in pride v stik z virom vžiga, na primer kaloriferjem, pečjo ali kuhalnikom.
- Med izčrpanjem hladilnega sredstva ustavite kompresor, preden odstranite cevi za hladilno sredstvo.
Če kompresor še naprej deluje in je zapiralni ventil med izčrpanjem hladilnega sredstva odprt, bo pri odstranitvi cevi za hladilno sredstvo v notranjost vsesalo zrak, ki lahko povzroči neobičajen tlak v tokokrogu za hladilno sredstvo ter posledično okvaro sistema in celo telesne poškodbe.
- Med vgradnjo trdno pritrdite cevi za hladilno sredstvo, preden zaženete kompresor.
Če cevi za hladilno sredstvo niso pritrjene in je ob zagonu kompresorja zapiralni ventil odprt, bo vsesalo zrak, kar povzroči neobičajen tlak v tokokrogu za hladilno sredstvo, kar lahko povzroči škodo na opremi in celo telesne poškodbe.
- Klimatsko napravo obvezno ozemljite.
Enote ne ozemljite s cevjo vodovoda, strelovodom ali telefonskim ozemljitvenim kablom. Neustrezna ozemljitev lahko povzroči električni udar.
- Obvezno vgradite diferenčno zaščitno stikalo. Če diferenčnega zaščitnega stikala ne vgradite, lahko pride do električnega udara ali požara.
- Električni kablji se ne smejo dotikati cevi za vodo ali premikajočih se delov motorjev ventilatorjev.



⚠ OPOZORILO

- Pred vgradnjo ali servisiranjem enote preverite, ali je enota izključena.
- Pred servisiranjem enoto klimatske naprave ločite od električnega omrežja.
- Električnega kabla NE izvlecite, če je naprava vklopljena.
To lahko povzroči hud električni udar in požar.
- Notranje enote, zunanje enote, električni kabel in ožičenje za prenos naj bodo od televizorjev ter radijskih sprejemnikov oddaljeni vsaj 1 m, da preprečite popačenje slik in šum.
Glede na vrsto in izvor električnega valovanja bo morda mogoče slišati šum tudi pri oddaljenosti nad 1 m od naprave.
- Ne uporabljajte drugih sredstev za pospeševanje odtaljevanja (če je to ustrezno) ali za čiščenje razen sredstev, ki jih priporoča proizvajalec.
- Napravo hranite v prostoru, v katerem ni neprekinjeno delujočih virov vžiga (kot so odprti plameni, delujoča plinska naprava ali delujoč električni grelnik).
- Ne prebadajte ali zažgite je.
- Upoštevajte, da so lahko hladilna sredstva brez vonja.
- Napravo morate vgraditi, uporabljati in hraniti v prostoru s tlorisno površino vsaj $X \text{ m}^2$ (glejte poglavje »Posebni varnostni ukrepi pri delu z enoto s hladilnim sredstvom R32«).
Če najmanjša dovoljena tlorisna površina ni zagotovljena, jo je treba vgraditi v prostoru z ustreznim prezračevanjem.
- V bližini enote ne uporabljajte vnetljivih snovi (laka za lase, insekticidov, razkužil, čistil za prah, dezodorantov itd.).
Pride lahko do električnega udara, požara, puščanja vode ali okvare.
- OPOMBA: Proizvajalec utegne navesti druge primere ali dodatne informacije o vonju hladilnega sredstva.

⚠ PREVIDNO

- Klimatske naprave ne vgradite v prostoru, kjer je prisotna nevarnost puščanja vnetljivega plina.
Pri puščanju plina lahko kopičenje plina v bližini klimatske naprave povzroči požar.
- Ko upoštevate navodila v teh navodilih za vgradnjo, vgradite odtočne cevi za zagotovitev pravilnega odvajanja vode in izolirajte cevi, da preprečite pojav kondenzacije.
Napačna odtočna napeljava lahko povzroči puščanje vode v prostoru in gmotno škodo.
- Stožčasto maticoategnite na predpisani način, na primer z navornim ključem.
Če je stožčasta matica preveč zategnjena, lahko po dolgotrajni uporabi počni in povzroči puščanje hladilnega sredstva.
- Enote ne napolnite preveč.
Ta enota je predhodno napolnjena v tovarni. Prenapolnjenost povzroči previsok tok ali škodo na kompresorju.
- Po servisiranju ali vgradnji morate ploščo enote zapreti.
Nepriprjene plošče lahko povzročijo hrupnost enote.
- Na ostrih robovih in površinah toplotnih izmenjevalnikov je prisotna nevarnost telesnih poškodb.
Izogibajte se stikom z njimi.
- Preden izklopite napajalno napetost, nastavite stikalo za vklop/izklop na daljinskem upravljalniku v položaj za izklop (OFF), da preprečite morebiten nehoteni vklop enote.
Če tega ne storite, se ventilatorji enote začnejo samodejno vrteti ob ponovnem vklopu napajalne napetosti, kar lahko predstavlja nevarnost za serviserja ali uporabnika.
- Obvezno ustrezno preprečite vdor majhnih živali v zunanjo enoto. Če se majhna žival dotakne električnih delov, lahko to povzroči motnje v delovanju, dim ali požar.
Stranki svetujte, naj vzdržuje čistočo območja okoli enote.
- Temperatura tokokroga hladilnega sredstva je visoka, zato naj bodo žične povezave v notranjosti enote odmaknjene od bakrenih cevi, ki niso toplotno izolirane.
- S hladilnim sredstvom sme delati, ga polniti, prazniti ali zavreči samo ustrezno usposobljeno osebo.

OPOMBA

Zahteve za odstranjevanje

Vaša klimatska naprava je označena z naslednjim simbolom. To pomeni, da električnih in elektronskih izdelkov ne smete mešati z nerazvrščenimi gospodinjskimi odpadki. Ne poskušajte sami razstaviti sistema; razstavljanje klimatske naprave in delo s hladilnim sredstvom, oljem ter drugimi deli mora opraviti usposobljen monter skladno z ustreznimi krajevnimi in državnimi predpisi. Klimatske naprave morajo predelati specializirani obrati, ki zagotavljajo vnovično rabo, recikliranje in vračanje. Z zagotavljanjem pravilnega odstranjevanja tega izdelka pomagate pri preprečevanju potencialnih negativnih posledic za okolje in zdravje ljudi. Za podrobnejše informacije se obrnite na monterja ali na krajevne organe. Baterije je treba odstraniti iz daljinskega upravljalnika in jih zavreči ločeno skladno z ustreznimi krajevnimi ter državnimi predpisi.



POMEMBNO

Pomembne informacije glede uporabljenega hladilnega sredstva

Ta izdelek vsebuje fluorirane toplogredne pline. Plinov ne izpuščajte v ozračje.

Vrsta hladilnega sredstva: R32

Vrednost GWP⁽¹⁾: 675

⁽¹⁾ GWP = Global Warming Potential (potencial globalnega segrevanja)

1. Izpolnite z neizbrisnim črnilom.

- ① = tovarniška polnitev izdelka s hladilnim sredstvom,
- ② = dodatna polnitev s hladilnim sredstvom na terenu in
- ① + ② = skupna polnitev hladilnega sredstva na nalepki s podatki o polnitvi hladilnega sredstva, ki je priložena izdelku.

Izpolnjeno nalepko morate pritrditi v bližini polnilnega priključka na izdelku (tj. na notranji strani servisnega pokrova).

- a Tovarniška polnitev hladilnega sredstva: glejte imensko tablico enote
- b Dodatna polnitev hladilnega sredstva
- c Skupna polnitev hladilnega sredstva

- d Količina fluoriranih toplogrednih plinov v skupni polnitvi hladilnega sredstva, izražena v enakovrednih tonah CO₂
- e GWP = Global Warming Potential (Potencial svetovnega segrevanja)

Contains fluorinated greenhouse gases

R32
GWP: 675

① = kg

② = kg

① + ② = kg

GWP × kg = tCO₂eq

1000



OPOMBA

Zadevna zakonodaja o **fluoriranih toplogrednih plinih** zahteva, da je količina hladilnega sredstva v enoti navedena s težo in enakovredno količino CO₂.
Formula za izračun enakovredne količine CO₂ v tonah: Vrednost GWP hladilnega sredstva × skupna polnitev hladilnega sredstva [v kg]/1000

2. Nalepko pritrdite znotraj notranje enote. Za to nalepko je namenjen prostor na nalepki s shemo ožičenja.

DODATKI

SLOVENŠČINA

Ⓐ Vgradna plošča	1	Ⓑ Držalo daljinskega upravljalnika	1	Ⓒ Baterije AAA	2
Ⓓ Brežžični daljinski upravljalnik	1	Ⓔ Pritrdilni vijaki M3 x 16L za držalo daljinskega upravljalnika	2	Ⓕ Filter za odstranjevanje vonjev iz titanovega apatita	2
Ⓔ Odtočna vtičnica	1	Ⓕ Pokrov odtoka * Samo za modele s toplotno črpalko.	1	Ⓖ Navodila za vgradnjo	1
				Ⓗ Navodila za uporabo	1

O BREŽŽIČNEM OMREŽJU LAN

- Za podrobne tehnične podatke, navodila za vgradnjo, načine nastavljanja, pogosta vprašanja, izjavo o skladnosti in najnovejšo različico teh navodil obiščite app.daikineurope.com.

Informacije: Izjava o skladnosti

- Podjetje Daikin Malaysia Sdn. Bhd. izjavlja, da je radijska oprema v tej enoti skladna z Direktivo 2014/53/EU.
- Ta enota se po opredelitvi v Direktivi 2014/53/EU šteje za kombinirano opremo.

- NE uporabljajte v bližini naslednjega:
 - Medicinska oprema.** Na primer osebe, ki uporabljajo srčne spodbujevalnike ali defibrilatorje. Ta izdelek lahko povzroči elektromagnetne motnje.
 - Oprema za samodejno krmiljenje.** Na primer samodejna vrata ali požarni alarm. Ta izdelek lahko povzroči napačno obnašanje opreme.
 - Mikrovalovna pečica.** To lahko vpliva na komunikacijo v brezžičnem omrežju LAN.

IZBIRA MESTA VGRADNJE

- Preden izberete mesto za vgradnjo, pridobite dovoljenje uporabnika.

Notranja enota

Notranjo enoto je treba vgraditi na mestu, kjer je zagotovljeno naslednje:

- Upoštevanje so omejitve za vgradnjo, ki so navedene v načrtu za vgradnjo notranje enote.
- Vstop in izstop zraka nista ovirana.
- Enota ni izpostavljena neposredni sončni svetlobi.
- Enota je nameščena stran od virov toplote ali pare.
- V bližini ni virov hlapov strojnega olja (to lahko skrajša življenjsko dobo notranje enote).
- V prostoru kroži hladen zrak.
- Enota ni v bližini fluorescenčnih luči z elektronskim vžigom (s pretvornikom ali hitrim vklopom). Vsi ti dejavniki lahko skrajšajo doseg daljinskega upravljalnika.
- Enoto vgradite najmanj 1 meter od televizijskih in radijskih sprejemnikov (enota lahko povzroči motnje slike ali zvoka).
- Vgradite na priporočeni višini (več kot 1,8 m).
- Enot ne vgrajujte na ali v bližino vrat.
- V bližini klimatske naprave ne uporabljajte grelnih naprav oz. klimatske naprave ne uporabljajte v prostoru, kjer so prisotni mineralno olje, oljni hlapi ali oljna para; to lahko povzroči taljenje ali deformacijo delov iz umetne mase zaradi prevelike vročine ali kemične reakcije.
- Če enoto uporabljate v kuhinji, pazite, da ne pride do vsesavanja moke v notranjost enote.
- Ta enota ni primerna za uporabo v tovarnah, kjer so prisotni rezalno olje, meglice ali železov prah ali kjer prihaja do močnih nihanj električne napetosti.
- Enot ne vgrajujte na mestih blizu vročih vrelov ali naftnih rafinerij, kjer je prisoten plinasti sulfid.
- Preverite, ali so barve vodnikov in oznake sponk na zunanji enoti skladne z notranjo enoto.
- POMEMBNO: KLIMATSKÉ NAPRAVE NE VGRAJUJTE ALI UPORABLJAJTE V PRALNICI.** Za dovod električne napetosti ne uporabljajte podaljšanih ali zvitih žic. Oprema ni namenjena uporabi v potencialno eksplozivnem okolju.

Brezžični daljinski upravljalnik

- Daljinskega upravljalnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi (to poslabša sprejem signala iz notranje enote).
- Vklopite vse morebitne fluorescenčne luči v prostoru in poiščite mesto, kjer notranja enota pravilno sprejema signale z daljinskega upravljalnika (v dosegu 7 metrov).

Zunanja enota

Zunanjjo enoto je treba vgraditi na mestu, kjer je zagotovljeno naslednje:

- Upoštevanje so omejitve za vgradnjo, ki so navedene v načrtu za vgradnjo zunanje enote.
- Odtočna voda ne povzroča težav.
- Vstop in izstop zraka nista ovirana.
- Zrak ima neoviran dostop do enote, vendar enota ni neposredno izpostavljena dežju, močnemu vetru ali neposredni sončni svetlobi.
- Ni nevarnosti puščanja vnetljivega plina.
- Enota ni neposredno izpostavljena soli, plinastim žveplovim spojinam ali hlapom strojnega olja (ti lahko skrajšajo življenjsko dobo zunanje enote).
- Zvok delovanja ali vroč (hladen) zrak nista moteča za sosedo.
- Enota je vsaj 3 metre oddaljena od kakršne koli televizijske ali radijske antene.
- Kondenzacija, ki med delovanjem enote kaplja z zapiralnega ventila, ne more ničesar poškodovati.



PREVIDNO

Če klimatska naprava deluje pri nizkih zunanjih temperaturah, obvezno upoštevajte naslednja navodila.

- Če želite preprečiti izpostavljenost vetru, vgradite zunanjo enoto tako, da je sesalna stran obrnjena proti steni.
 - Postavite velik nadstrešek.
 - Postavite podstavek.
- Zunanje enote nikoli ne vgradite na tako mesto, da je njena sesalna stran neposredno izpostavljena vetru.
- Da preprečite izpostavljenost vetru, priporočamo, da na izhodno stran zunanje enote vgradite preusmerjevalno ploščo.
- V krajih, kjer zapade veliko snega, izberite mesto za vgradnjo, kjer sneg ne bo vplival na delovanje enote.
- Če je verjetno, da bo na zunanjo enoto padal sneg, pritrdite okrov za zaščito pred snegom.
- Na krajih z visoko vlažnostjo ali z veliko snežnimi padavinami priporočamo vgradnjo grelnika zbiralne posode, da preprečite nabiranje ledu na spodnjem okvirju.



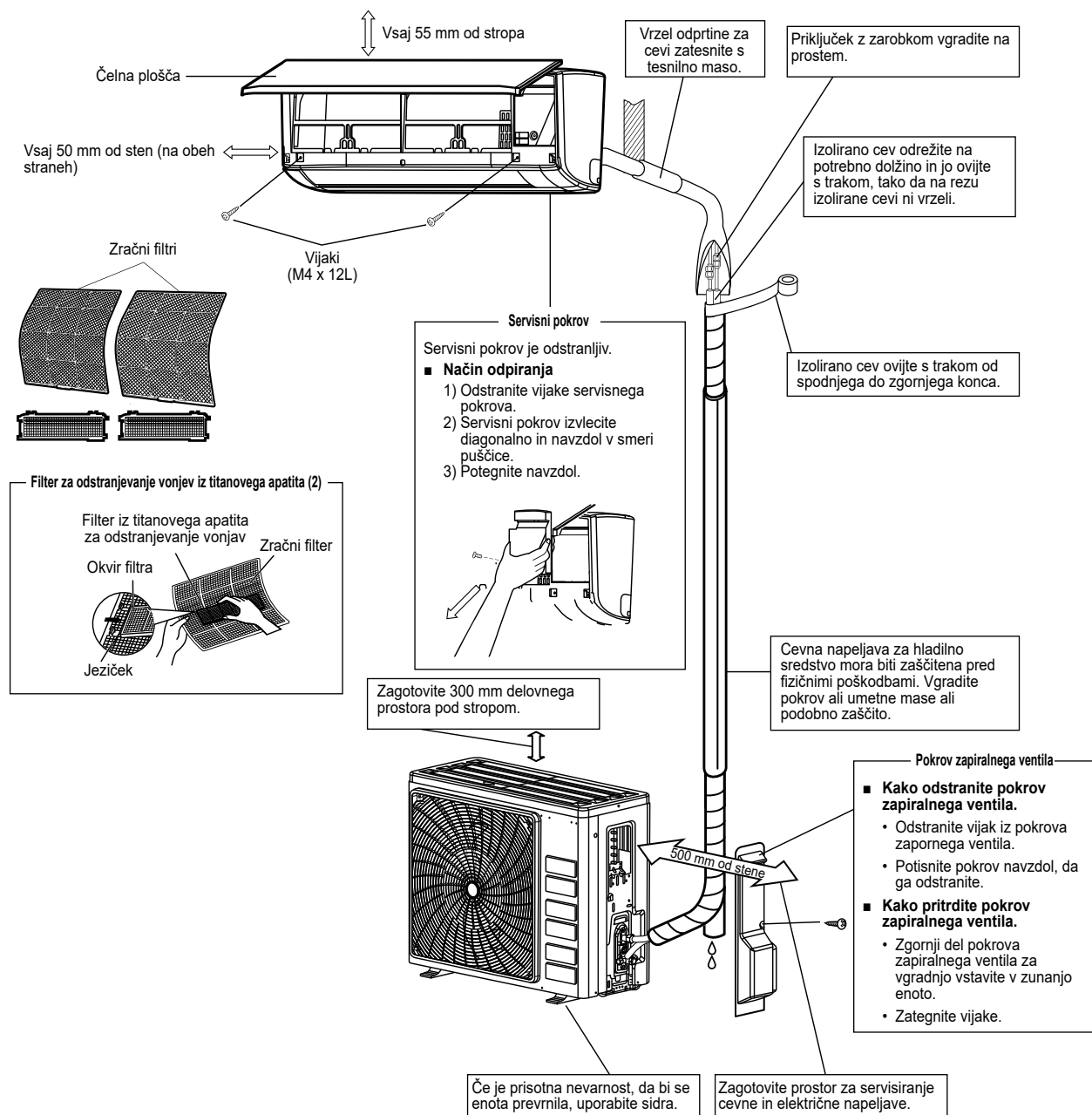
Enoto vgradite dovolj visoko od tal, da preprečite, da bi jo zasul sneg.



PREVIDNO

Notranje in zunanje enote ne vgrajujte na nadmorski višini nad 2000 metrov.

RISBE Z NAČRTOM VGRADNJE NOTRANJE/ZUNANJE ENOTE



	RXC20/25/35	RXC50/60/71
Največja dovoljena dolžina cevne napeljave	20 m	30 m
Najmanjša dovoljena dolžina cevne napeljave**	3 m	
Največja dovoljena višina napeljave	15 m	20 m
Potrebna dodatna količina hladilnega sredstva pri cevni napeljavi, ki je daljša od 7,5 m*	17 g/m	
Cev za plinasto hladilno sredstvo	9,5 mm (3/8")	12,7 mm (1/2")
Cev za tekoče hladilno sredstvo	6,4 mm (1/4")	

* Dodati morate ustrezno dodatno količino hladilnega sredstva.

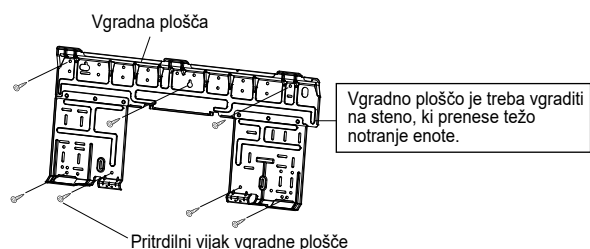
Če tega ne storite, lahko to povzroči padec učinkovitosti.

** Priporočena najkrajša dolžina cevne napeljave je 3 m, da preprečite hrup in tresljaje iz zunanje enote. (Glede na način vgradnje enote in na okolje, v katerem je nameščena, lahko pride do hrupa ter tresljajev.)

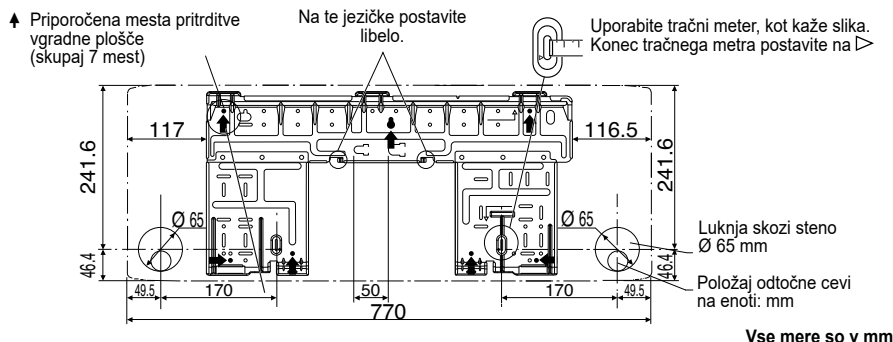
VGRADNJA VGRADNE PLOŠČE

- Vgradno ploščo je treba vgraditi na steno, ki prenese težo notranje enote.
- 1) Vgradno ploščo začasno pritrdite na steno, zagotovite, da je popolnoma ravna, in označite točke za vrtanje na steni.
- 2) Vgradno ploščo pritrdite na steno z vijaki.

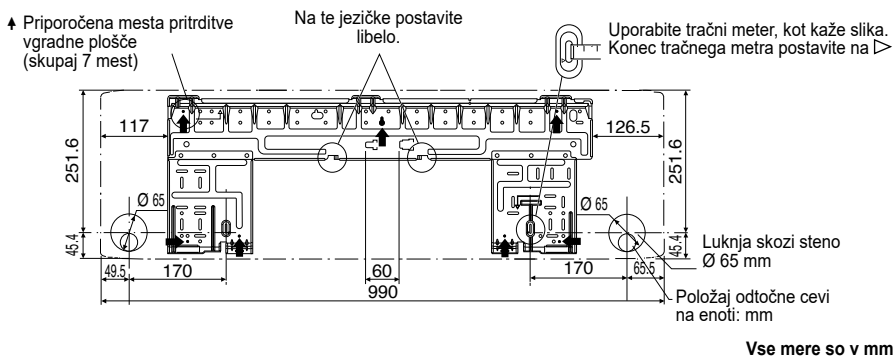
Priporočene točke za pritrditev vgradne plošče in mere



NOTRANJA ENOTA FTXC20/25/35/50

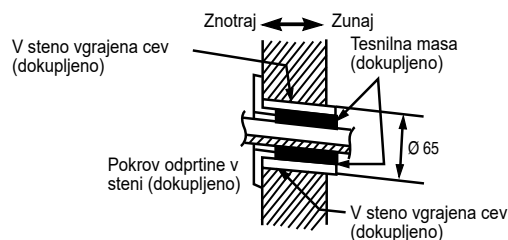


NOTRANJA ENOTA FTXC60/71



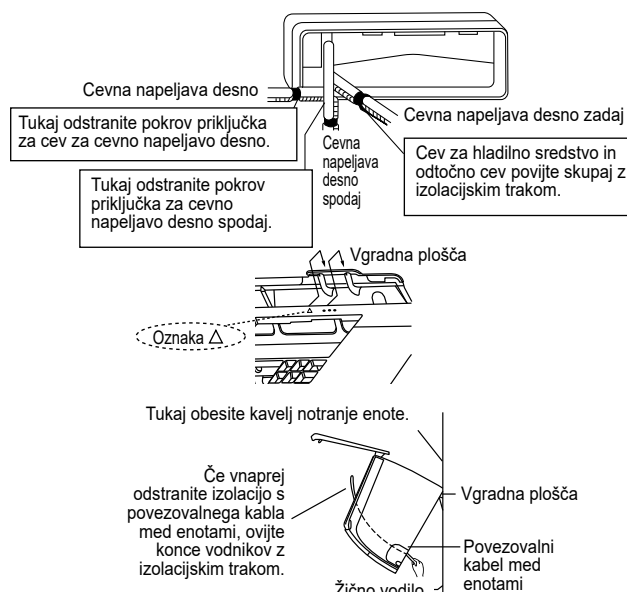
VRTANJE LUKNJE V STENO IN VSTAVLJANJE CEVI V STENO

- Pri stenah, ki vsebujejo kovinsko ogrodje ali kovinsko ploščo, morate uporabiti v steno vstavljeno cev in pokrov dovodne odprtine, da preprečite nevarnost pregrevanja, električnega udara ali požara.
- Vrzeli okoli cevi zaprite s tesnilno maso, da preprečite puščanje vode.
- 1) Izvrtajte dovodno vrtno dolžine 65 mm, tako da je nagnjena navzven.
- 2) V luknjo vstavite stensko cev.
- 3) Na stensko cev namestite pokrov.
- 4) Ko končate napeljevanje cevi za hladilno sredstvo, ožičenje in napeljevanje odtoka, zamašite vrzeli v luknji za cevi s tesnilno maso.



Cevna napeljava desno, desno zadaj ali desno spodaj.

- 1) Odtočno cev z vinilnim samolepilnim trakom pritrdite na spodnjo stran cevi za hladilno sredstvo.
- 2) Cevi za hladilno sredstvo in odtočno cev skupaj ovijete z izolacijskim trakom.
- 3) Odtočno cev in cevi za hladilno sredstvo napeljite skozi luknjo v steni ter postavite notranjo enoto na kavlje na vgradni plošči in pri tem kot vodilo uporabite oznake na vrhu notranje enote.
- 4) Odprite čelno ploščo in nato odprite servisni pokrov. (Glejte nasvete za vgradnjo.)
- 5) Povezovalni kabel med enotami napeljite iz zunanje enote skozi odprtino v steni in nato skozi hrbtno stran notranje enote. Potegnite ga skozi sprednjo stran. Za lažje delo vnaprej upognite konce vodnikov navzgor. (Če je treba s koncev povezovalnega kabla najprej odstraniti izolacijo, ovijte konce z lepilnim trakom.)
- 6) Z obema rokama pritisnite spodnji okvir notranje enote, da ga namestite na kavlje vgradne plošče. Pazite, da se kabli ne zataknejo za rob notranje enote.



Cevna napeljava levo, levo zadaj ali levo spodaj.

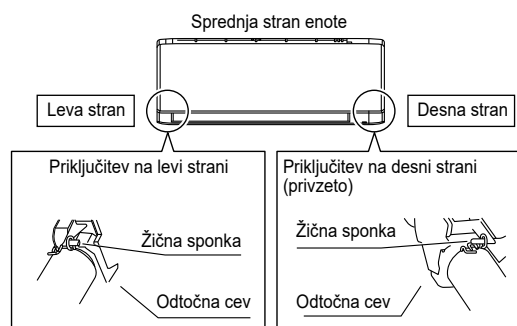
Kako medsebojno zamenjate odtočni čep in odtočno cev

• Odstranitev

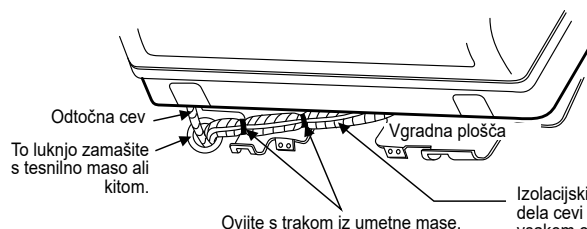
- 1) Z vrtenjem snemite žično sponko s kavlja na desni in odstranite odtočno cev.
- 2) Odstranite odtočni čep na levi in ga pritrdite na desno stran.
- 3) Vstavite odtočno cev in jo zategnite z vrtenjem žične zaponke na kavelj. Če to pozabite pritrditi, lahko povzroči puščanje vode.

Položaj za pritrditev odtočne cevi

Odtočna cev je na hrbtni strani enote.

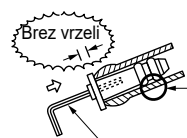
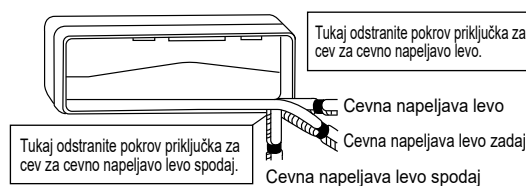


- 1) Odtočno cev z vinilnim samolepilnim trakom pritrdite na spodnjo stran cevi za hladilno sredstvo.
- 2) Odtočno cev morate pritrditi na odtočni priključek namesto odtočnega čepa.
- 3) Cev za hladilno sredstvo oblikujte skladno z na vgradni plošči označeno potjo cevi.
- 4) Odtočno cev in cevi za hladilno sredstvo napeljite skozi vrtno v steni ter postavite notranjo enoto na kavlje na vgradni plošči in pri tem kot vodilo uporabite oznake Δ na vrhu notranje enote.
- 5) Uvlecite povezovalni kabel med enotami.
- 6) Priključite cevno napeljavo med enotami.

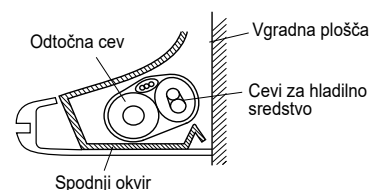


Izolacijski trak ovijte okoli upognjenega dela cevi za hladilno sredstvo. Pri vsakem oviju prekrijte vsaj polovico širine traku.

- 7) Cevi za hladilno sredstvo in odtočno cev povijte skupaj z izolacijskim trakom, kot kaže desna slika.



Pri vstavljanju ne nanesite olja (olje za hladilna sredstva). Nanašanje olja povzroči staranje in puščanje odtočnega čepa.



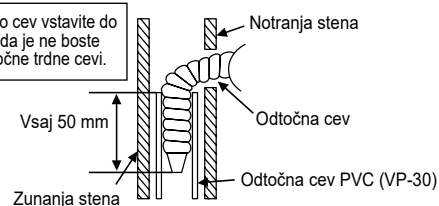
V steno vstavljena cevna napeljava.

Upoštevajte navodila.

Cevna napeljava levo, levo zadaj ali levo spodaj.

1) Odtočno gibko cev vstavite do take globine, da je ne boste izvlekli iz odtočne trdne cevi.

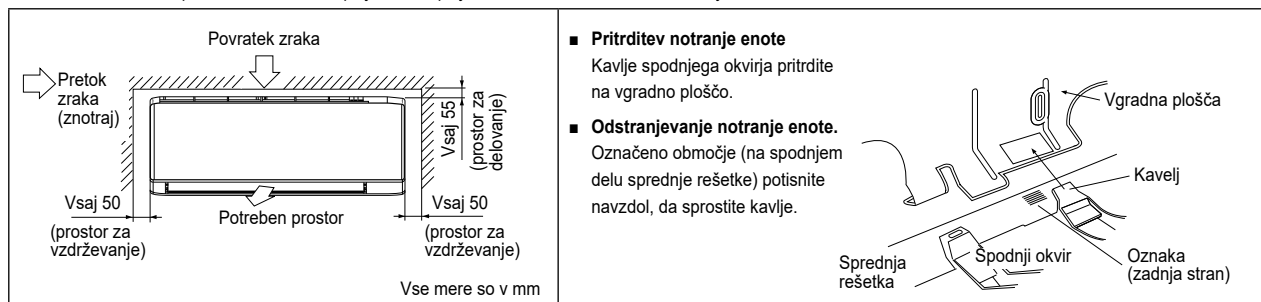
Odtočno gibko cev vstavite do take globine, da je ne boste izvlekli iz odtočne trdne cevi.



Notranjo enoto morate vgraditi tako, da preprečite kratek stik hladnega odvoda z vročim dovodom zraka.

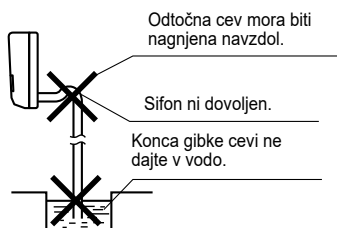
Upoštevajte razdalje pri vgradnji, prikazane na sliki. Notranje enote ne postavite na tako mesto, da bo na neposredni sončni svetlobi.

To mesto mora biti tudi primerno za cevne napeljave in napeljavo za odtok ter mora biti odmaknjena od vrat in oken.

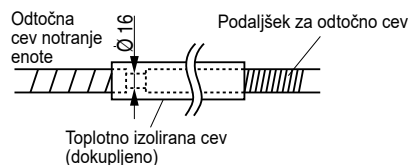


ODTOČNA CEV

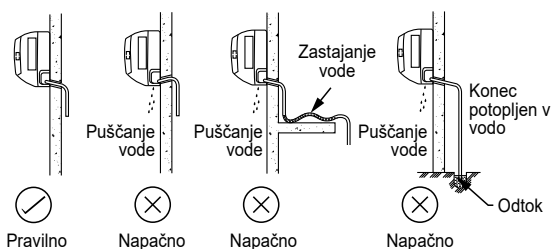
- Priključite odtočno cev, kot je opisano v nadaljevanju.



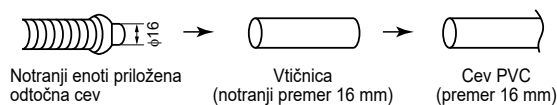
- Če je za odtočno cev potreben podaljšek, kupite komercialno dostopen podaljšek. Del podaljška, ki je znotraj objekta, morate toplotno izolirati.



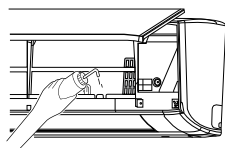
- Odvajanje vode.



- Če priključujete trdno cev PVC (notranji premer 16 mm) neposredno na gibko odtočno cev, ki je pritrjena na notranjo enoto kot pri stenski cevni napeljavi, uporabite za spoj poljubno dokupljeno odtočno vtičnico (notranji premer 16 mm).



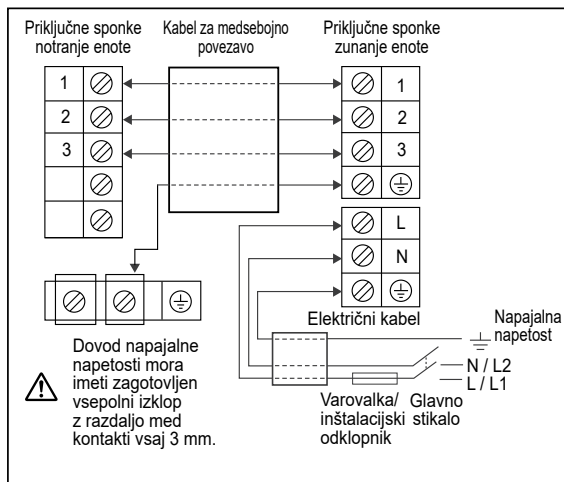
- Odstranite zračne filtre in nalijte nekaj vode v odtočno posodo, da preverite, ali voda nemoteno odteka.



POMEMBNO: *Številke v tabeli so samo za informacijo. Treba jih je preveriti in izbrati skladno s krajevno/državno zakonodajo ter predpisi.

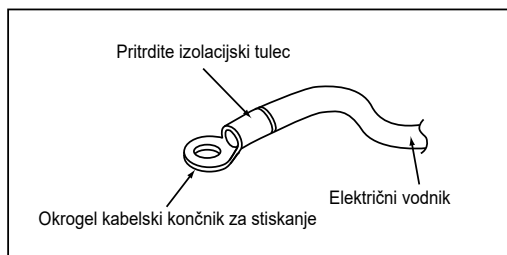
To velja tudi za način vgradnje in uporabljene vodnike.

* Ustreznost napajalne napetosti preverite na tipski tablici na enoti.



Model	Notranja enota (FTXC)	20/25/35E	50/60/71E
	Zunanja enota (RXC)	20/25/35E	50/60/71E
Napetostno območje **		220–240 V~50 Hz + (±)	
Presek vodnikov napajalnega kabla**		mm ²	1,5
Število vodnikov		3	3
Velikost kabla za medsebojno povezavo*		mm ²	1,5
Število vodnikov		4	4
Priporočena nazivna vrednost varovalke/inštalacijskega odklopnika**		A	16

- Vsi vodniki morajo biti trdno priključeni.
- Noben vodnik se ne sme dotikati cevi za hladilno sredstvo, kompresorja ali premikajočih se delov.
- Povezovalni kabel med zunanjo in notranjo enoto mora biti pripet s priloženo pritrditvijo.
- Električni kabel mora biti enakovreden tipu H07RN-F, ki ustreza minimalnim zahtevam.
- Pazite, da na sponke in vodnike ne deluje zunanja sila.
- Poskrbite, da so pravilno pritrjeni vsi pokrovi, da preprečite morebitne vrzeli.
- Za priključitev vodnikov na priključne sponke za napajalno napetost uporabite okrogle stiskane končnike. Vodnike priključite skladno z oznakami na priključnih sponkah. (Upoštevajte shemo ožičenja, ki je prikazana na enoti).



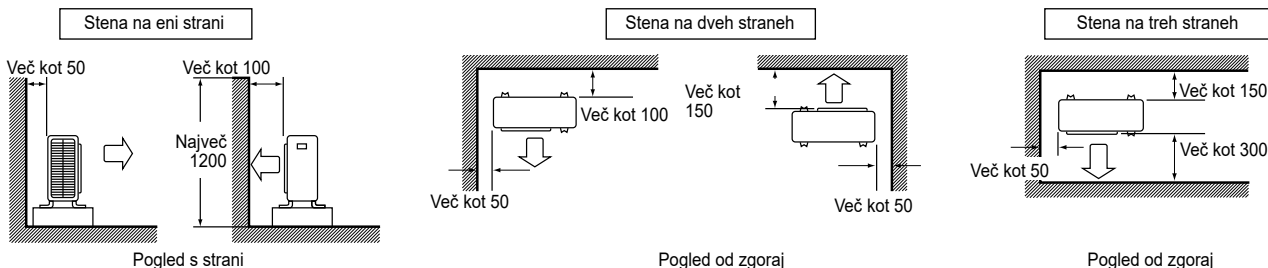
- Pri zategovanju sponk uporabljajte pravi izvijač. Neustrezni izvijači lahko poškodujejo glavo vijaka.
- Čezmerno zategovanje lahko poškoduje vijake sponk.
- Na isto sponko ne priključujte vodnikov različnih velikosti.
- Ožičenje naj bo urejeno. Pazite, da ožičenje ne ovira drugih delov in pokrova priključne omarice.



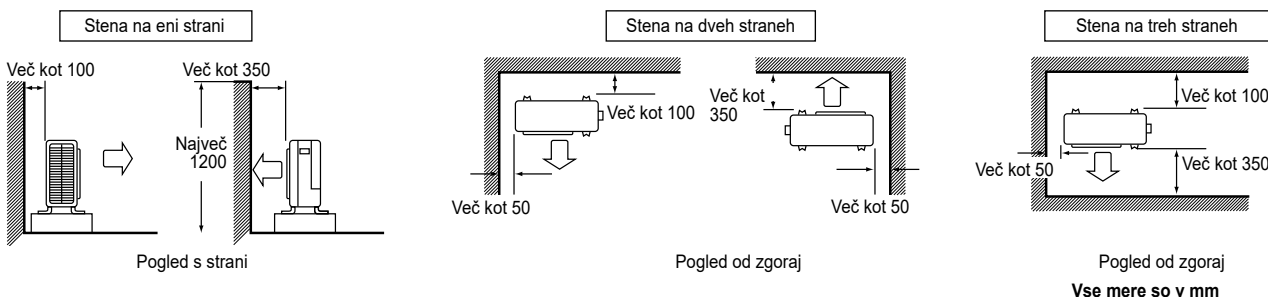
VGRADNJA ZUNANJE ENOTE

- Kadar je na poti dovoda ali dovoda zračnega toka zunanje enote stena ali druga ovira, sledite naslednjim smernicam za vgradnjo.
- Za katerega koli od spodnjih vzorcev vgradnje mora znašati višina stene na izhodni strani največ 1200 mm.

RXC20/25/35

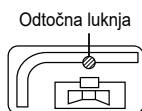


RXC50/60/71



PRIPRAVA ODTOKA

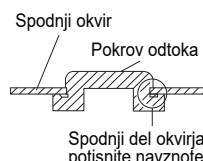
- Za odtok uporabite odtočno odprtino in pritrdite pokrov odtoka.
- Če je odtočni priključek pokrit z vgradnim podstavkom ali talno površino, postavite pod noge zunanje enote dodatne noge, visoke vsaj 30 mm.
- V mrzlih okoljih na zunanji enoti ne uporabljajte odtočnega priključka, gibke cevi in pokrova. (Sicer lahko voda v odtoku zmrzne, kar poslabša delovanje ogrevanja.)



Spodnji okvir

Odtočna vtičnica

Gibka cev (dokupljena, notranji premer 16 mm (5/8")).



PREVIDNO

Če je enota vgrajena v hladnem podnebju, opravite ustrezne ukrepe, da odvedeni kondenzat NE MORE zmrzniti.

RAZŠIRITEV KONČA CEVI

- Konec cevi odrežite z rezalnikom cevi.
- Odstranite zarobke, tako da je odrezana površina obrnjena navzdol, da odkruški ne vdrejo v cev.
- Na cev namestite stožčasto matico.
- Naredite zarobek na cevi.
- Preverite, ali je zarobek pravilno izdelan.



OPOZORILO

- Na zarobku ne uporabljajte mineralnega olja.
- Pazite, da mineralno olje ne pride v sistem, saj lahko skrajša življenjsko dobo sestavnih delov.
- Nikoli ne uporabljajte že uporabljenih cevi.
- Uporabljajte samo dele, ki so dobavljeni z enoto.
- V to enoto ne vgrajujte sredstva za sušenje za podaljšanje življenjske dobe.
- Sušilni material se lahko stopi in poškoduje sistem.
- Neustrezno izveden zarobek lahko povzroči puščanje plinastega hladilnega sredstva.



PREVIDNO

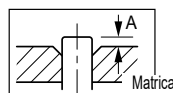
Ne uporabljajte že uporabljenih spojev.

(Odrežite natančno pod pravim kotom.)

Odstranite brado

Zarobek

Namestite jo natančno tako, kot je prikazano spodaj.



Velikost cevi, mm (in)	A (mm)		
	Orodje za razširitev za R32/R410A	Običajno orodje za razširitev	
	Vrsta s sklopko	Vrsta s sklopko (tip Ridgid)	Vrsta s krilato matico (tip Imperial)
6,4 (1/4")	0-0,5	1,0-1,5	1,5-2,0
9,5 (3/8")	0-0,5	1,0-1,5	1,5-2,0
12,7 (1/2")	0-0,5	1,0-1,5	2,0-2,5
15,9 (5/8")	0-0,5	1,0-1,5	2,0-2,5
19,1 (3/4")	0-0,5	1,0-1,5	2,0-2,5

Preverjanje

Notranja površina razširitve mora biti brez napak.

Konec cevi mora biti enakomerno razširjen v popolnem krogu.

Pazite, da je nameščena stožčasta matica.

PREVIDNO

- 1) Uporabite stožčasto matico, pritrjeno na glavno enoto. (Za preprečevanje nastajanja razpok na stožčasti matici zaradi staranja materiala.)
- 2) Za preprečevanje puščanja plina nanesite olje za hladilno sredstvo samo na notranjo površino zarobka. (Uporabite olje za hladilno sredstvo R32.)
- 3) Za privijanje matic z zarobkom uporabljajte navorni ključ, da preprečite poškodbe stožčastih matic in puščanje plina.

Poravnajte sredini obeh zarobkov in z roko privijte matici za 3 ali 4 obrate. Nato ju do konca zategnite z navornim ključem.

[Nanesite olje]

Olje za hladilno sredstvo nanesite na notranjo površino zarobka.

Olja za hladilno sredstvo ne nanesite na zunanjo površino.

Stožčasta matica

Olja za hladilno sredstvo ne nanesite na stožčasto matico, da preprečite čezmerno zategovanje.

[Zategnite]

Navorni ključ

Ključ

Spoj cevi

Stožčasta matica

1. Opozorila za delo s cevmi

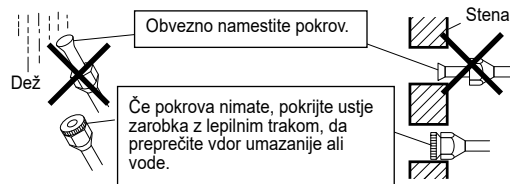
- 1) Odprt konec cevi zaščitite pred prahom in vlago.
- 2) Vsi upogibi cevi morajo biti čim bolj blagi.
Za upogibanje cevi uporabite orodje za upogibanje cevi.

Velikost cevi, mm (in)	Navor, Nm (ft-lb)
6,4 (1/4")	18 (13,3)
9,5 (3/8")	42 (31,0)
12,7 (1/2")	55 (40,6)
15,9 (5/8")	65 (48,0)
19,1 (3/4")	78 (57,6)

2. Izbira bakrenih cevi in materiala za toplotno izolacijo

Če uporabljate komercialne bakrene cevi in priključke, upoštevajte naslednje:

- 1) Izolacijski material: Polietilenska pena
Toplotna prevodnost: 0,041–0,052 W/mK (0,035–0,045 kcal/(mh °C)
Temperatura površine cevi za plinasto hladilno sredstvo doseže največ 110 °C.
Izberite material za toplotno izolacijo, ki bo prenesel to temperaturo.



- 2) Izolirati morate cevno napeljavo za plinasto in tekoče hladilno sredstvo ter pri tem upoštevati mere izolacije, navedene v nadaljevanju.

Velikost cevi, mm (in)	Minimalni polmer upogiba	Debelina cevi	Velikost toplotne izolacije	Debelina toplotne izolacije
6,4 (1/4")	Vsaj 30 mm	0,8 mm (C1220T-O)	NP 8–10 mm	vsaj 10 mm
9,5 (3/8")	Vsaj 30 mm		NP 12–15 mm	
12,7 (1/2")	Vsaj 40 mm		NP 14–16 mm	
15,9 (5/8")	Vsaj 50 mm	1,0 mm (C1220T-O)	NP 16–20 mm	
19,1 (3/4")	Vsaj 50 mm		NP 20–24 mm	



OPOMBA

NE presežite najvišjega dovoljenega delovnega tlaka (glejte »Max. Allowable Pressure« (Najvišji tlak) na imenski tablici enote).

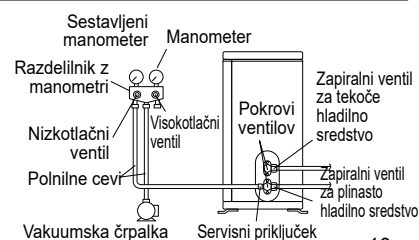
EVAKUIRANJE IN PREVERJANJE PUŠČANJA PLINA

- Ko je delo s cevmi končano, morate napeljavo vakuumirati in preveriti puščanje plina.

OPOZORILO

- 1) V tokokrog hladilnega sredstva ne primešajte nobene druge snovi razen predpisanega hladilnega sredstva (R32).
- 2) Če pride do puščanja plinastega hladilnega sredstva, čim prej čim bolj prezračite prostor.
- 3) Hladilno sredstvo R32 je treba enako kot druga hladilna sredstva vedno oddati v predelavo in nikoli izpustiti neposredno v okolje.
- 4) Vakuumsko črpalko, ki jo uporabljate, uporabljajte samo za sredstvo R32. Če uporabljate isto vakuumsko črpalko za različna hladilna sredstva, lahko to poškoduje vakuumsko črpalko ali enoto.

- Če boste dodali hladilno sredstvo, evakuirajte napeljavo za hladilno sredstvo in notranjo enoto z vakuumsko črpalko ter nato dodajte hladilno sredstvo.
- Za upravljanje zapiralnega ventila uporabite ključ imbus (4 mm).
- Vsi cevni spoji napeljave za hladilno sredstvo morajo biti zategnjeni s predpisanim navorm z navornim ključem.



1) Štrlečo stran polnilne cevi (ki pride iz razdelilnika z manometri) priključite na servisni priključek zapiralnega ventila za plin.



2) Do konca odprite nizkotlačni ventil na razdelilniku z manometri (Lo) in do konca zaprite njegov visokotlačni ventil (Hi). (Po tem visokotlačnega ventila ni več treba upravljati.)



3) Vakuimirajte in poskrbite, da kaže sestavljeni manometer vrednost $-0,1 \text{ MPa}$ (-760 mmHg)*¹.



4) Zaprite nizkotlačni ventil razdelilnika z manometri (Lo) in ustavite vakuumsko črpalco. (Počakajte nekaj minut in preverite, da se kazalec sestavljenega manometra ne premakne nazaj.) *².



5) Odstranite pokrova z zapiranih ventilov za tekoče in plinasto hladilno sredstvo.



6) Zavrtite zapiralni ventil za tekoče hladilno sredstvo zavrtite za 90° v levo s ključem imbus, da odprete ventil. Zaprite ga čez 5 sekund in preverite puščanje plina. Z milnico preverite puščanje plina na zarobku notranje enote in zarobkih ter glavah ventilov na zunanji enoti. Ko zaključite preverjanje, obrišite vso milnico.



7) Polnilno cev odklopite s servisnega priključka zapiralnega ventila za plinasto hladilno sredstvo, nato do konca odprite zapiralna ventila za plinasto in tekoče hladilno sredstvo. (Glave ventila ne poskušajte zavrteti čez končni naslon.)



8) Z navornim ključem zategnite pokrova ventilov in servisnih priključkov za plinasto in tekoče hladilno sredstvo s predpisanim navorom.

*1. Dolžine cevi in potrebni časi delovanja vakuumske črpalke

Dolžina cevi	Do 15 metrov	Več kot 15 metrov
Čas delovanja	Ne manj kot 10 minut.	Ne manj kot 15 minut.

*2. Če se kazalec sestavljenega manometra premakne nazaj, je lahko v napeljavi za hladilno sredstvo voda ali kateri od cevni spojev pušča. Preverite vse cevne spoje in po potrebi znova zategnite matice, nato ponovite korake od 2) do 4).

IZČRPNJE HLADILNEGA SREDSTVA

Za zaščito okolja pred selitvijo ali odstranjevanjem enote obvezno opravite izčrpanje.

- 1) Odstranite pokrove z zapiranih ventilov za plinasto in tekoče hladilno sredstvo.
- 2) Začnite prisilno hlajenje.
- 3) Čez pet do deset minut zaprite zapiralni ventil za tekoče hladilno sredstvo s ključem imbus.
- 4) Čez dve do tri minute zaprite zapiralni ventil za plinasto hladilno sredstvo in končajte prisilno hlajenje.

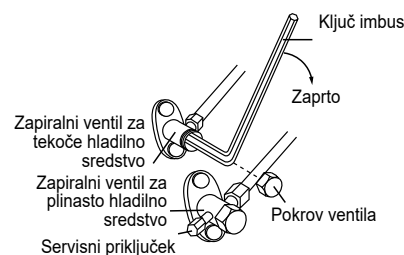
Prisilno hlajenje

■ **S stikalom za vklop/izklop na notranji enoti**

Vsaj za 5 sekund pridržite stikalo za vklop/izklop na notranji enoti. (Delovanje se začne.)

• Prisilno hlajenje se samodejno ustavi po približno 15 minutah.

Za ustavitev delovanja pritisnite stikalo za vklop/izklop na notranji enoti.



⚠ PREVIDNO

Ko zaprete zapiralni ventil za tekoče hladilno sredstvo, v 3 minutah zaprite zapiralni ventil za plinasto hladilno sredstvo in ustavite prisilno hlajenje.

Izčrpanje hladilnega sredstva



NEVARNOST: NEVARNOST EKSPLOZIJE

Izčrpanje hladilnega sredstva – puščanje hladilnega sredstva. Če želite izčrpati hladilno sredstvo v sistemu in je prišlo do puščanja na tokokrogu za hladilno sredstvo:

- NE uporabljajte funkcije samodejnega izčrpanja hladilnega sredstva na enoti, s katero lahko sicer vse hladilno sredstvo iz sistema zberete v zunanji enoti. Možna posledica: Samovžig in eksplozija kompresorja zaradi zraka, ki vdre v delujoči kompresor.
- Uporabite ločeni sistem za zbiranje, da delovanje kompresorja enote NE bo potrebno.

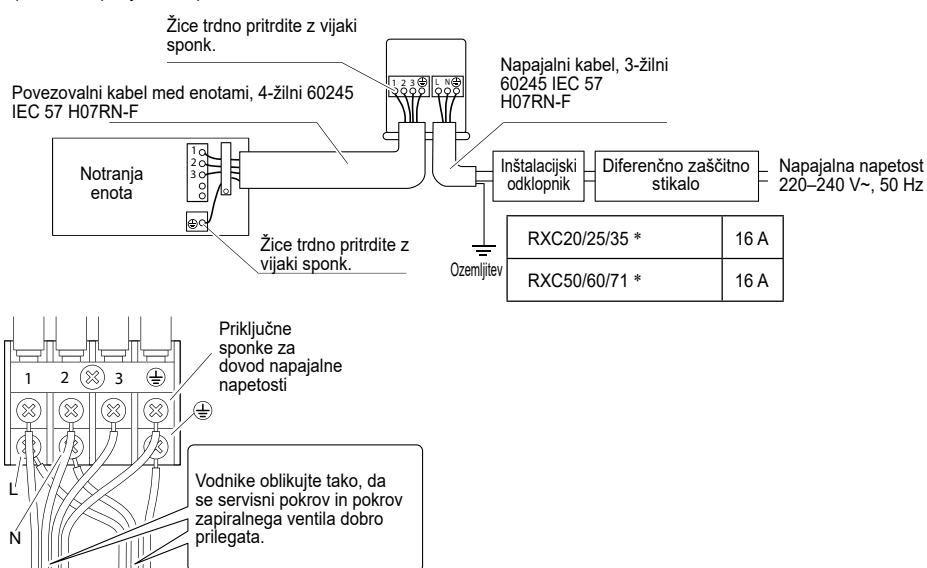


OPOMBA

Med izčrpanjem hladilnega sredstva ustavite kompresor, preden odstranite cevno napeljavo za hladilno sredstvo. Če kompresor še naprej deluje in je med izčrpanjem hladilnega sredstva zapiralni ventil odprt, bo prišlo do vsesavanja zraka v sistem. Neobičajen tlak tokokroga hladilnega sredstva lahko povzroči okvaro kompresorja ali škodo na sistemu.

OPOZORILO

- Ne uporabljajte spojenih kablov, kablskih podaljškov ali zvezdastih povezav, saj lahko povzročijo pregrevanje, električni udar ali požar.
 - V izdelku ne uporabljajte dokupljenih električnih delov. (Ne uporabljajte na primer napajanja za odtočno črpalko na priključnih sponkah.) To lahko povzroči električni udar ali požar.
 - Obvezno vgradite diferenčno zaščitno stikalo. (Uporabite tako, ki prenese višje harmonike.) (Ta enota uporablja frekvenčnik (inverter). Zato je treba uporabiti diferenčno zaščitno stikalo, ki prenese višje harmonike, da ne pride do napačnega delovanja diferenčnega zaščitnega stikala.)
 - Uporabite vsepolni inštalacijski odklopnik z najmanj 3 mm razdalje med kontakti.
 - Pazite, da med postopkom ožičenja ne vlečete za vod.
 - Napajalnega električnega kabla ne priključite na notranjo enoto. To lahko povzroči električni udar ali požar.
 - Inštalacijskega odklopnika ne vklopite, dokler ne končate vsega dela.
- 1) Z vodnikov odstranite izolacijo (20 mm).
 - 2) Povezovalni kabel med notranjo in zunanjo enoto priključite tako, da se ujemajo številke sponk. Trdno zategnite vijake sponk.
- Priporočamo, da za zategovanje vijakov uporabite izvijač z ravno glavo.
- Vijaki so neločljivo povezani s priključnimi sponkami.



POSEBNA OPOZORILA ZA DELO Z ENOTO S HLADILNIM SREDSTVOM R32

Modeli	Polnitev hladilnega sredstva R32, kg za cevi dolžine 7,5 m	Minimalna tlorisna površina, X m ² (za cevi dolžine 7,5 m)	Polnitev R32, kg za največjo dovoljeno dolžino cevi*	Minimalna tlorisna površina, X m ² (za cevi največje dovoljene dolžine*)
FTXC20E - RXC20E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC25E - RXC25E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC35E - RXC35E	0,75	0,54	0,96	0,88
FTXC50E - RXC50E	1,00	0,95	1,38	1,82
FTXC60E - RXC60E	1,10	1,15	1,48	2,10
FTXC71E - RXC71E	1,15	1,26	1,53	2,24

* Največja dovoljena dolžina (L) v m za:

FTXC20/25/35E - RXC20/25/35E : 20

FTXC50/60/71E - RXC50/60/71E : 30

- Cevne napeljave mora biti čim manj, mora biti zaščitena pred fizičnimi poškodbami in ne sme biti vgrajena v prostoru brez prezračevanja.
- Za potrebe vzdrževanja morajo biti dostopni mehanski priključki za ponovno uporabo in spoji z zarobkom.

⚠ OPOZORILO

Pred vgradnjo zagotovite, da bo nevarnost za vžig čim manjša, in ne delajte v zaprtem prostoru.
Odprite vrata ali okna, da zagotovite ustrezno prezračevanje.

- Če boste spoje z zarobkom znova uporabili v zaprtih prostorih, morate znova izdelati zarobek.
- Klimatske naprave ne vgrajajte na mestu, kjer je prisotna nevarnost eksplozije zaradi stalnega vira vžiga (na primer delujočega električnega grelnika).
- Vsi, ki delajo na ali posegajo v tokokrog hladilnega sredstva, morajo imeti veljavno potrdilo s strani panožne akreditirane ustanove, ki potrjuje njihovo usposobljenost za varno delo s hladilnim sredstvom skladno s panožno priznano specifikacijo.
- **Preverjanje prisotnosti hladilnega sredstva**
Pred in med delom preverite območje z ustreznim detektorjem hladilnega sredstva, da bo serviser seznanjen s potencialno vnetljivim ozračjem. Poskrbite, da je uporabljena oprema za odkrivanje puščanja primerna za uporabo z vnetljivimi hladilnimi sredstvi, tj. da se ne iskri, je ustrezno zatesnjena ali lastno varna.
- **Prisotnost gasilnika**
Če morate izvajati vroče delo na opremi za hlajenje ali katerem od povezanih delov, morate imeti pri roki primerno opremo za gašenje. Na mestu polnjenja imejte pri roki gasilnik na suhi prah ali CO₂.
- **Brez virov vžiga**
Vse možne vire vžiga, vključno s cigaretami, je treba imeti dovolj oddaljene od mesta vgradnje, popravi in odstranjevanja, saj lahko pri tem vnetljivo hladilno sredstvo pušča v okolico. Nameščenim morajo biti znaki »Kajenje prepovedano«.
- **Na inštalacijah je treba opraviti naslednja preverjanja:**
 - Oznake opreme morajo biti vedno vidne in berljive. Neberljive oznake in znake je treba popraviti.
 - Cev ali deli za hladilno sredstvo ali sestavni deli so na mestu, kjer ne bodo izpostavljeni snovem, ki utegnejo povzročiti korozijo na delih, razen če so deli izdelani iz materialov, ki so sami po sebi odporni proti koroziji ali so ustrezno protikorozijsko zaščiteni.
- **Začetni varnostni pregledi morajo vključevati naslednje:**
 - Preverjanje, ali so kondenzatorji razelektreni; to morate opraviti varno, da preprečite morebitno iskenje.
 - Med polnjenjem, zbiranjem hladilnega sredstva ali prepihovanjem sistema ne smejo biti izpostavljeni električni deli in ožičenje pod napetostjo.
- **Popravilo lastno varnih delov**
Na tokokrog ne dodajajte trajnih induktivnih ali kapacitivnih bremen, če prej ne preverite, da s tem ne bosta presežena dovoljena napetost in tok za uporabljeno opremo. Dele zamenjajte izključno z deli, ki jih predpisuje proizvajalec.
- **Metode za odkrivanje puščanja**
Zagotovite, da detektor ni možen vir vžiga (na primer hladni gorilnik) in da je primeren za uporabljeno hladilno sredstvo. Oprema za odkrivanje puščanja mora biti nastavljena na odstotek spodnje meje vnetljivosti (LFL) za hladilno sredstvo (za R32 znaša LFL 13 %), umerjena za uporabljeno hladilno sredstvo in preverjena glede ustreznega odstotka plina (največ 25 %).
Tekočine za odkrivanje puščanja so primerne za uporabo z večino hladilnih sredstev, vendar se je treba izogibati uporabi detergentov, ki vsebujejo klor, saj lahko klor reagira s hladilnim sredstvom in povzroči korozijo bakrene cevnice napeljave. Če sumite na puščanje, morate ugasniti/pogasiti vse odprte plamene. Če odkrijete puščanje hladilnega sredstva, ki zahteva trdo spajkanje, je treba iz sistema odstraniti vse hladilno sredstvo ali ga (z zapiralnimi ventili) ločiti od mesta puščanja. Nato je treba pred in med trdim spajkanjem sistem prepihovati z dušikom brez vsebnosti kisika (OFN).
- **Odstranitev in vakuumiranje**
Ko odprete tokokrog hladilnega sredstva zaradi popravila (ali česa drugega), upoštevajte običajne postopke. Pomembno pa je, da upoštevate najboljše prakse, saj je treba upoštevati vnetljivost. Upoštevajte naslednji postopek:
 - Odstranite hladilno sredstvo.
 - Sistem prepihajte z inertnim plinom.
 - Evakuirajte.
 - Znova prepihajte z inertnim plinom.
 - Tokokrog odprite s spajkanjem ali rezanjem.
 Polnitev hladilnega sredstva je treba zbrati v ustrezne zbiralne jeklenke. Sistem je treba prepihati z dušikom (OFN), da zagotovite varnost enote.
Ta postopek bo morda treba večkrat ponoviti.
Za to ne uporabljajte stisnjenega zraka ali kisika. Prepihovanje opravite tako, da vakuum v sistemu napolnite z dušikom (OFN), ki ga dodajate do delovnega tlaka in nato izpustite v ozračje, na koncu pa znova vzpostavite vakuum.
Ta postopek je treba ponavljati, dokler v sistemu ni več hladilnega sredstva. Pri končnem prepihovanju z dušikom (OFN) morate sistem odzračiti na tlak ozračja, da boste lahko delali. Ta postopek je izjemno pomemben in obvezen, če boste trdo spajkali cevno napeljavo.
Preverite, da izhod vakuumske črpalke ni v bližini virov vžiga in da je poskrbljeno za prezračevanje.
- **Označevanje**
To enoto je treba označiti, da je bil opravljen postopek ob prenehanju uporabe in da je bilo odstranjeno hladilno sredstvo. Oznako je treba označiti z datumom in podpisati. Poskrbite, da so na opremi oznake, ki navajajo, da oprema vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo.

• Postopki polnjenja

Poleg običajnih postopkov polnjenja morate upoštevati še naslednje zahteve.

- Pazite, da pri uporabi opreme za polnjenje ne pride do onesnaženja z drugimi hladilnimi sredstvi. Cevi morajo biti čim krajše, da je količina hladilnega sredstva, ki ga vsebujejo, čim manjša.
- Jeklenke morajo biti pokonci.
- Pred polnjenjem sistema s hladilnim sredstvom poskrbite, da je sistem hladilnega sredstva ozemljen.
- Ko je polnjenje končano, označite sistem (če ni že označen).
- Zelo pazite, da hladilnega sistema ne prenapolnite.

Pred ponovnim polnjenjem sistema je treba opraviti tlačni preizkus z dušikom brez kisika (OFN). Po polnjenju in pred začetkom uporabe je treba sistem preveriti glede puščanja. Preden zapustite objekt, je treba opraviti še naknadno preverjanje puščanja.

Prenehanje uporabe

Zelo pomembno je, da je serviser pred izvajanjem tega postopka v celoti seznanjen z opremo in vsemi njenimi podrobnostmi. Priporočena dobra praksa je, da vedno varno zberete vsa hladilna sredstva. Pred izvedbo tega opravila je treba odvzeti vzorec olja in hladilnega sredstva, če bo potrebna analiza pred ponovno uporabo zbranega hladilnega sredstva. Pred začetkom dela morate imeti na voljo napajalno napetost.

- a) Seznanim se z opremo in njenim delovanjem.
- b) Sistem ločite od električnega omrežja.
- c) Pred postopkom poskrbite za naslednje:
 - Po potrebi naj bo na voljo mehanska oprema za delo z jeklenkami s hladilnim sredstvom.
 - Na voljo mora biti vsa potrebna osebna zaščitna oprema in treba jo je pravilno uporabljati.
 - Postopek zbiranja naj ves čas nadzoruje usposobljena oseba.
 - Oprema in jeklenke za zbiranje morajo biti skladni z ustreznimi standardi.
- d) Če je mogoče, izčrpajte hladilno sredstvo.
- e) Če vakuumiranje ni mogoče, naredite razdelilnik, da lahko hladilno sredstvo odstranite iz različnih delov sistema.
- f) Pred začetkom zbiranja hladilnega sredstva poskrbite, da je jeklenka na tehnici.
- g) Zaženite stroj za zbiranje in ga uporabljajte skladno z navodili proizvajalca.
- h) Jeklen ne prenapolnite. (Tekočega hladilnega sredstva naj ne bo več kot 80 % prostornine.)
- i) Ne presegajte največjega dovoljenega tlaka jeklenke, niti za kratek čas.
- j) Ko so jeklenke pravilno napolnjene in je postopek zaključen, morate jeklenke ter opremo takoj odstraniti z objekta in se prepričati, da so vsi zapiralni ventili na opremi zaprti.
- k) Zbranega hladilnega sredstva ni dovoljeno polniti v drug hladilni sistem, če ni bilo očiščeno in preverjeno.

Zbiranje

Ko odstranjujete hladilno sredstvo iz sistema zaradi servisiranja ali prenehanja uporabe, je priporočena dobra praksa, da vsa hladilna sredstva varno odstranite. Pri prenosu hladilnega sredstva v jeklenke morate zagotoviti, da uporabljate samo ustrezne jeklenke za zbiranje hladilnega sredstva. Zagotovite, da je na voljo ustrezno število jeklenk za zbiranje vsega hladilnega sredstva v sistemu. Vse jeklenke, ki bodo v uporabi za zbrano hladilno sredstvo, morajo biti označena s tem hladilnim sredstvom (tj. uporabiti morate posebne jeklenke za zbiranje hladilnega sredstva). Jeklenke morajo biti opremljene z brezhibno delujočim tlačnim varnostnim ventilom in ustreznimi zapiralnimi ventili. Prazne jeklenke je treba pred zbiranjem evakuirati in po možnosti ohladiti.

Oprema za zbiranje mora biti v dobrem stanju in na voljo morajo biti navodila za uporabljen opremo, ki mora biti primerna za zbiranje vnetljivih hladilnih sredstev. Dodatno mora biti na voljo brezhibna umerjena tehnika. Gibke cevi morajo biti opremljene s hitrimi spojkami, ki ne puščajo in so v brezhibnem stanju. Pred uporabo opreme za zbiranje preverite, ali je brezhibna in pravilno vzdrževana ter da so vsi z njo povezani električni deli zatesnjeni, da je onemogočen vžig ob morebitnem puščanju hladilnega sredstva. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem.

Zbrano hladilno sredstvo je treba vrniti dobavitelju hladilnega sredstva v ustrezni jeklenki za zbiranje, opremljeni z ustrežno dokumentacijo za prenos odpadkov. Hladilnih sredstev v enotah za zbiranje in še posebej v jeklenkah ne mešajte.

Če je treba odstraniti kompresorje ali olja kompresorjev, morajo biti ustrezno evakuirani, da je zagotovljeno, da vnetljivo hladilno sredstvo ni ostalo v mazivu. Postopek evakuiranja je treba opraviti pred vnitvijo kompresorja dobavitelju. Za pospešitev postopka je dovoljena uporaba samo električnega ogrevanja ohišja kompresorja. Praznjenje olja iz sistema mora biti izvedeno varno.

1. SEZNAM ZA PREVERJANJE PRED ZAGONOM

Sistema ne začnite uporabljati, dokler ne opravite naslednjih preverjanj:

☐	Notranja enota je pravilno vgrajena.
☐	Zunanja enota je pravilno vgrajena.
☐	Sistem je pravilno ozemljen in ozemljitveni priključki so zategnjeni.
☐	Varovalke ali dokupljene zaščitne naprave so vgrajene skladno s temi navodili in NIMAJO obvodov.
☐	Napajalna napetost se ujema s podatki na identifikacijski nalepki enote.
☐	V stikalni omarici NI nobenih zrahljanih priključkov ali poškodovanih električnih delov.
☐	Znotraj notranjih ali zunanje enote NI poškodovanih delov ali stisnjenih cevi .
☐	Hladilni sistem NE pušča .
☐	Cevi za hladilno sredstvo (plin in tekočina) so toplotno izolirane.
☐	Cevi so prave velikosti in pravilno izolirane.
☐	Zapiralni ventili (plin in tekočina) na zunanji enoti so do konca odprti.
☐	Ožičenje na objektu med zunanjo in notranjo enoto je izvedeno skladno s temi navodili ter zadevno zakonodajo.
☐	Odvajanje vode Preverite, ali je odvajanje vode nemoteno. Možna posledica: Kondenzirana voda lahko kaplja.
☐	Notranja enota sprejema signale uporabniškega vmesnika .
☐	Za kabel za medsebojno povezavo so uporabljeni predpisani vodniki.

2. SEZNAM ZA PREVERJANJE MED ZAČETKOM UPORABE

☐	Opravite odzračevanje .
☐	Opravite preizkus delovanja .

LUČKE

Sprejemnik IR-signala

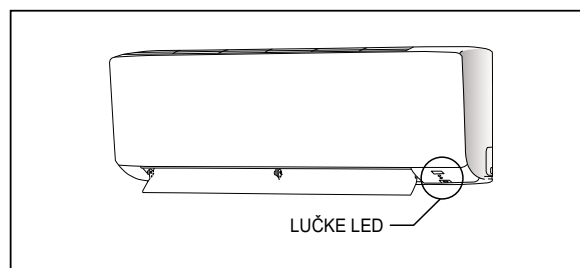
Ko je oddan infrardeči signal daljinskega upravljalnika, se sprejemnik signala na notranji enoti odzove na opisan način, da potrdi sprejem signala na notranji enoti.

Izklop	En dolg pisk
Vklop Vklop izčrpanja hladilnega sredstva/ prisilnega hlajenja	Dva kratka piska
Drugo	En kratek pisk

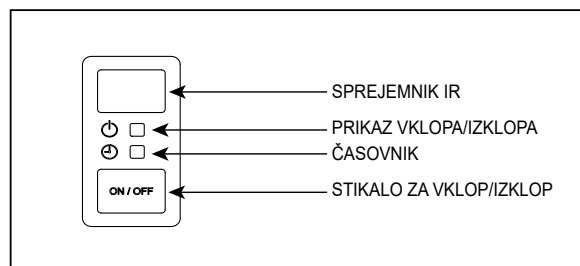
Enota toplotne črpalke

Razpredelnica kaže lučke LED za klimatsko napravo med običajnim delovanjem in ob napakah. Lučke LED so na strani klimatske naprave.

Enote s toplotno črpalko so opremljene s tipalom za samodejni način, kar pomeni, da bodo zagotavljale zmerno temperaturo v prostoru s samodejnim preklopom med načinom hlajenja ali ogrevanja glede na temperaturo, ki jo nastavi uporabnik.



Lučke LED za enoto toplotne črpalke



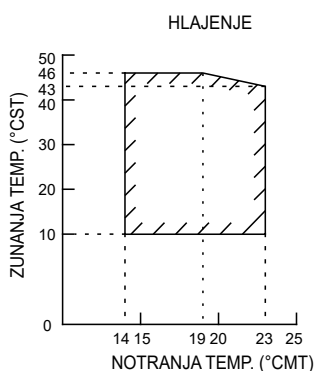
Lučke LED: Običajno delovanje in stanja napak za enoto toplotne črpalke

			Delovanje
		Zelena	Način hlajenja
		Rdeča	Način ogrevanja
		Zelena	Samodejni način hlajenja
		Rdeča	Samodejni način ogrevanja
		Zelena	Način ventilatorja
		Zelena	Način sušenja
		Zatemnjena zelena/zatemnjena rdeča	Način mirovanja
		Oranžna	Vklopljen časovnik
		Rdeča	Odmrzovanje
		Zelena	Napaka na enoti

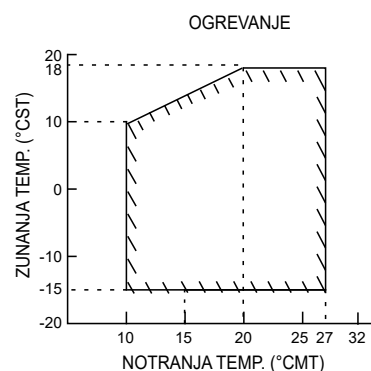
 Sveti Utripa

OBMOČJE DELOVANJA

Model toplotne črpalke
Model: FTXC 20/25/35 RXC 20/25/35

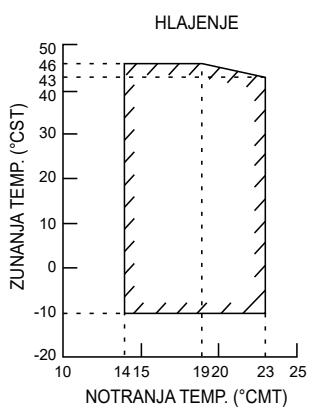


ST: suh termometer

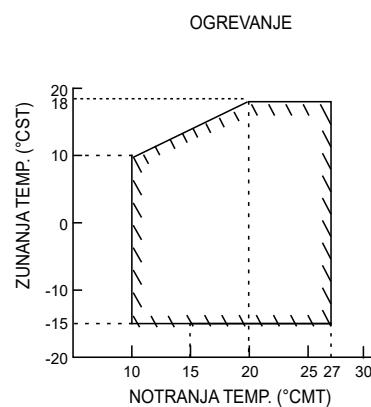


MT: moker termometer

Model: FTXC 50/60/71 RXC 50/60/71



ST: suh termometer



MT: moker termometer

VZDRŽEVANJE IN SERVIS

SLOVENŠČINA



OPOMBA

Vzdrževanje MORA opravljati pooblaščen monter ali serviser. Priporočamo, da opravite vzdrževanje vsaj enkrat letno. Zadevna zakonodaja lahko predpisuje krajše intervale vzdrževanja.

1. Pregled: Vzdrževanje in servis

To poglavje vsebuje informacije o:

- vsakoletnem vzdrževanju zunanje enote.

2. Varnostni ukrepi pri vzdrževanju



NEVARNOST: NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA



NEVARNOST: NEVARNOST OPEKLIN



OPOZORILO: Nevarnost elektrostatične razelektivitve

Pred izvedbo kakršnega koli vzdrževanja ali servisiranja se dotaknite kovinskega dela enote, da razelektirate elektrostatične naboje in tako zaščitite tiskano vezja.



OPOZORILO

- Pred izvedbo katerega koli postopka vzdrževanja ali popravila VEDNO izklopite inštalacijski odklopnik na dovodu napajalne napetosti, odstranite varovalke ali izklopite zaščitne naprave enote.
- Delov pod napetostjo se NE dotikajte vsaj 10 minut po izklopu napajalne napetosti zaradi nevarnosti visoke napetosti.
- Upoštevajte, da so nekateri deli omarice z električnimi deli vroči.
- Pazite, da se NE dotikate prevodnih delov.
- Enote NE perite. To lahko povzroči električni udar ali požar.

3. Seznam za preverjanje za vsakoletno vzdrževanje zunanje enote

Naslednje preverite vsaj enkrat letno:

- Toplotni izmenjevalnik zunanje enote.

Toplotni izmenjevalnik zunanje enote se lahko zamaši zaradi prahu, umazanije, listja itd. Priporočamo, da toplotni izmenjevalnik očistite vsako leto. Zamašen toplotni izmenjevalnik lahko povzroči prenizek ali previsok tlak in poslabša učinkovitost.

ODSTRANJEVANJE



OPOMBA

Sistema NE poskušajte razstaviti sami; razstavljanje sistema in delo s hladilnim sredstvom, oljem ter drugimi deli MORA biti skladno z zadevno zakonodajo. Enote MORAJO biti predelane v specializiranih obratih za vnovično uporabo, recikliranje ali predelavo.

- Če pride do neskladij v tolmačenju teh navodil in njihovega prevoda v kateri koli jezik, prevlada angleški izvirnik teh navodil.
- Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe tehničnih podatkov in oblikovanja tega dokumenta kadar koli ter brez vnaprejšnjega obvestila.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE
Email: info@daikinmea.com
Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Osaka Umeda Twin Towers South, 1-13-1, Umeda,
Kita-ku, Osaka, 530-0001, Japan

<http://www.daikin.com>

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan,
Malaysia.

WARNING EXPLANATION/SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE/ ERKLÄRUNG ZU WARNHINWEISEN/ADVERTENCIA EXPLICACIÓN/ EXPLICATION DES AVERTISSEMENTS/UYARI AÇIKLAMASI/ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ/ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ/ TOELICHTING WAARSCHUWING/EXPLICAÇÃO DE AVISO/WYJAŚNIENIE OSTRZEŻENÍ



⚠ WAARSCHUWING

NL

De unit wordt geleverd met het label hieronder.
Lees aandachtig de volgende aanwijzingen.

- Wanneer er een lek is in het koelcircuit, pomp dan het koelmiddel niet weg met de compressor.
- Gebruik het aftapsysteem in een afzonderlijke cilinder.
- Waarschuwing, er is gevaar voor ontploffing tijdens het wegpompen van het koelmiddel.
- Het koelmiddel met de compressor wegpompen kan tot zelfontbranding leiden door binnengedrongen lucht tijdens dit wegpompen.

Gebruikte symbolen:

- ¹⁾ Waarschuwingsteken (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Waarschuwing, explosief materiaal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lees de handleiding voor de operator (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Handleiding voor de operator; gebruiksaanwijzingen (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Onderhoudsindicator; lees de technische handleiding (ISO 7000 – 1659)

⚠ WARNING

EN

The unit is accompanied with the label below.
Please read the following instructions carefully.

- When the refrigeration circuit has a leak, do not execute pump down with the compressor.
- Use recovery system into separate cylinder.
- Warning, explosive hazard exists when executing pump down.
- Pump down with compressor can lead to self-combustion due to air entering during pump down.

Used symbols:

- ¹⁾ Warning sign (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warning, Explosive material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Read Operator's manual (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operator's manual; operating instructions (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Service indicator; read technical manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVERTENCIA

ES

La unidad incorpora la siguiente etiqueta.
Lea atentamente las siguientes instrucciones.

- Si el circuito de refrigeración presenta una fuga, no ejecute el bombeo de vacío con el compresor.
- Utilice el sistema de recuperación en un cilindro separado.
- Advertencia: riesgo de explosión al ejecutar el bombeo de vacío.
- El bombeo de vacío con el compresor puede provocar una combustión espontánea a causa de la penetración de aire durante el bombeo.

Símbolos utilizados:

- ¹⁾ Señal de advertencia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advertencia, material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leer el manual del operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual del operador; instrucciones de uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de servicio; leer el manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ WARNUNG

DE

Das Gerät ist mit dem folgenden Aufkleber versehen.
Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Wenn der Kältemittelkreislauf undicht ist, führen Sie keinen Abpumpvorgang mittels des Verdichters durch.
- Verwenden Sie ein Auffangsystem, um das Kältemittel in einem separaten Zylinder aufzufangen.
- Warnung, während des Abpumpvorgangs besteht Explosionsgefahr.
- Das Abpumpen mit Hilfe des Verdichters kann aufgrund eines Luftetrtritts während des Abpumpvorgangs zur Selbstentzündung führen.

Verwendete Symbole:

- ¹⁾ Warnschild (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Bedienungsanleitung lesen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Bedienungsanleitung; Bedienungsanleitung beachten (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wartungsanzeige; technisches Handbuch lesen (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVVERTENZA

IT

In dotazione con l'unità è fornita l'etichetta riportata sotto.
Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

- Se è presente una perdita nel circuito di refrigerazione, non effettuare il pompaggio di evacuazione con il compressore.
- Utilizzare il sistema di recupero con una bombola separata.
- Avvertenza, pericolo di esplosione durante il pompaggio di evacuazione.
- Il pompaggio di evacuazione con il compressore può dare luogo all'auto-combustione per via dell'ingresso di aria durante tale operazione.

Simboli utilizzati:

- ¹⁾ Segnale di avvertenza (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avvertenza, materiale esplosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leggere il Manuale dell'operatore (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuale dell'operatore; istruzioni per l'uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicatore di manutenzione; leggere il manuale tecnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVERTISSEMENT

FR

L'unité est munie de l'étiquette ci-dessous.
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

- En cas de fuite au niveau du circuit de réfrigération, n'exécutez pas d'opération d'aspiration au moyen du compresseur.
- Utilisez le système de récupération dans un cylindre séparé.
- Avertissement, il existe un risque d'explosion lors de l'exécution de l'opération d'aspiration.
- Une opération d'aspiration au compresseur présente un risque d'autocombustion en raison de la pénétration d'air pendant l'opération d'aspiration.

Symboles utilisés:

- ¹⁾ Signe d'avertissement (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertissement, matières explosives (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lisez le manuel d'utilisation (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuel d'utilisation; instructions de l'utilisateur (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicateur d'entretien; lisez le manuel technique (ISO 7000 – 1659)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EL

Η μονάδα συνοδεύεται από την παρακάτω ετικέτα.
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

- Όταν το κύκλωμα ψύξης έχει διαρροή, μη διεξάγετε εκκένωση με τον συμπιεστή.
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ανάκτησης σε διαφορετικό κύλινδρο.
- Προειδοποίηση, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κατά τη διεξαγωγή της εκκένωσης.
- Η εκκένωση με συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε αυτανάφλεξη λόγω της εισόδου αέρα κατά την εκκένωση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

- ¹⁾ Σήμα προειδοποίησης (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Προειδοποίηση, Εκρηκτικό υλικό (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Εγχειρίδιο χειριστή, οδηγίες λειτουργίας (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Ένδειξη λειτουργίας, διαβάστε το τεχνικό εγχειρίδιο (ISO 7000 – 1659)



⚠️ ĮSPĖJIMAS

LT

Įrenginys turi toliau pateiktą etiketę.
Atidžiai perskaitykite tolesnius nurodymus.

- Jei šaldymo sistemoje yra nuotėkis, neišsiurbinėkite kompresoriui.
- Naudokite surinkimo sistemą į atskirą balioną.
- Įspėjimas, išsiurbiant kyla sprogo pavojus.
- Išsiurbiant kompresoriui galimas savaiminis užsidegimas dėl išsiurbimo metu patenkančio oro.

Naudojami simboliai:

- ¹⁾ Įspėjamasis ženklas (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Įspėjimas, sprogį medžiaga (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Skaitykite operatoriaus vadovą (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operatoriaus vadovas; naudojimo instrukcijos (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Techninės priežiūros indikatoriai; skaitykite techninį vadovą (ISO 7000 – 1659)

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

BG

Модуль е снабден с етикета по-долу.
Моля, прочетете внимателно следващите инструкции.

- В случай на теч в кръга на хладилния агент не предприемайте изпомпване чрез компресора.
- Използвайте система за възстановяване в отделен цилиндр.
- Предупреждение – съществува опасност от експлозия при изпомпване.
- Изпомпването с компресор може да доведе до самозапалване в резултат на въздуха, който навлиза при изпомпването.

Използвани символи:

- ¹⁾ Знак за предупреждение (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, експлозивен материал (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Прочетете ръководството за оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ръководство за оператора; инструкции за работа (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Сервизен индикатор; прочетете техническото ръководство (ISO 7000 – 1659)

⚠️ PARALAJMĚRIM

SK

Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme.
Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.

- Kur qarku i ftohjes ka rjehdhe, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rrezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegje për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

Simbolet e përdorura:

- ¹⁾ Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

⚠️ HOIATUS

ET

Seadmel on alltoodud etikett.
Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.

- Kui jahutusahelas on leke, ärge kasutage kompressoriga tühjaks pumpamist.
- Kasutage eraldi ballooni taastamissüsteemi.
- Hoiatus, tühjaks pumpamisel tekib plahvatusoht.
- Kompressoriga tühjaks pumpamine võib põhjustada iseeneslikku süttimist pumpamisel siseneva õhu tõttu.

Kasutatud sümbolid:

- ¹⁾ Hoiatusmärgis (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Hoiatus, plahvatusohtlik aine (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lugege kasutusjuhendit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kasutusjuhend; kasutusjuhised (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Hoolduse indikaator; lugege tehnilist juhendit (ISO 7000 – 1659)

⚠️ UPOZORENJE

SR

Uređaj prati niže prikazana oznaka.
Pažljivo pročitatje sledeća uputstva.

- Kad kolo sa rashladnim sredstvom curi, nemojte obavljati ispušavanje pomoću kompresora.
- Koristite sistem za rekuperaciju u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja rashladnog sredstva iz sistema prisutna je opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje pomoću kompresora može da dovede do samosagorevanja usled prodora vazduha tokom ispušavanja.

Korišćeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za rukovaoca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za rukovaoca; uputstva za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Oznaka za servisiranje; pročitatje tehničko uputstvo (ISO 7000 – 1659)

⚠️ BRĪDINĀJUMS

LV

Uz iekārtas ir zemāk redzamā uzlīme.
Rūpīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Ja dzesēšanas sistēmā ir radusies noplūde, neveiciet atsūkņēšanu ar kompresoru.
- Izmantojiet reģenerācijas sistēmu atsevišķā cilindrā.
- Brīdinājums — atsūkņēšanas laikā pastāv sprādzienbīstamība.
- Atsūkņēšana ar kompresoru var izraisīt pašaiždegšanos, kuras iemesls ir atsūkņēšanas laikā ieplūstošais gaiss.

Izmantotie simboli:

- ¹⁾ Brīdinājuma zīme (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Brīdinājums, sprāgstviela (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ekspluatācijas rokasgrāmata; ekspluatācijas instrukcijas (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Tehniskās apkopes indikators, lasiet tehnisko instrukciju (ISO 7000 – 1659)

AR

⚠️ تحذير

يوجد الملصق أثناء على الوحدة.
الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية.

- عند حدوث تسريب في دائرة التبريد، لا تتفج إجراء التفريغ باستخدام مضغط.
- استخدم نظام استرداد في أسطوانة منفصلة.
- تحذير، يوجد خطر وقوع انفجار عند تنفيذ إجراء التفريغ.
- قد يؤدي تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام مضغط إلى إصابتك بحروق بسبب الهواء الذي يدخل أثناء عملية التفريغ.

الرموز المستخدمة:

- ¹⁾ علامة تحذير (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ تحذير، مادة متفجرة (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ اقرأ دليل التشغيل (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ دليل التشغيل؛ تعليمات التشغيل (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ مؤشر خدمة؛ اقرأ الدليل الفني (ISO 7000 – 1659)



OSTRZEŻENIE

PL

Do jednostki jest dołączona następująca etykieta.
Przeczytaj uważnie następujące instrukcje.

- W przypadku wystąpienia wycieku w obwodzie czynnika chłodniczego nie należy wykonywać wypompowania z użyciem sprężarki.
- Użyj systemu odzysku do oddzielnego cylindra.
- Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wypompowywania.
- Wypompowywanie z użyciem kompresora może doprowadzić do samozapłonu spowodowanego wprowadzaniem powietrza podczas wypompowywania.

Użyte symbole:

- ¹⁾ Znak ostrzeżenia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Ostrzeżenie, materiał wybuchowy (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Przeczytaj Instrukcję obsługi (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Instrukcja obsługi; instrukcje obsługi (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wskaźnik serwisowy; przeczytaj instrukcję techniczną (ISO 7000 – 1659)



VÝSTRAHA

CS

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže.
Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.

- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

- ¹⁾ Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)



AVERTIZARE

RO

Unitatea este însoțită de eticheta de mai jos.
Citiți cu atenție instrucțiunile următoare.

- Dacă există scurgeri în circuitul frigorific, nu executați pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul.
- Utilizați sistemul de recuperare în cilindru separat.
- Atenție, la pomparea pentru evacuarea completă există pericol de explozie.
- Pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul poate duce la autoaprindere din cauza aerului care pătrunde în timpul pomparii.

Simboluri utilizate:

- ¹⁾ Semn de avertizare (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertizare, material exploziv (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Citiți manualul operatorului (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manualul operatorului; instrucțiuni de exploatare (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicator de service; citiți manualul tehnic (ISO 7000 – 1659)



UPOZORENJE

HR

Uređaj je opremljen naljepnicom prikazanom u nastavku.
Pazorno pročitajte upute koje slijede.

- Kada se javi istjecanje u rashladnom krugu, ne pokrećite ispuštanje uz pomoć kompresora.
- Primijenite sustav povrata u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispuštanja postoji opasnost od eksplozije.
- Ispuštanje uz pomoć kompresora može dovesti do samozapaljenja zbog zraka koji ulazi tijekom ispuštanja.

Upotrijebljeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za korisnika (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za korisnika; upute za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Pokazivač servisa; pročitajte tehnički priručnik (ISO 7000 – 1659)



OPOZORILO

SL

Enota je opremljena s spodnjo nalepko.
Skrbno preberite naslednja navodila.

- V primeru puščanja hladilnega kroga ne izvedite izčrpanja s kompresorjem.
- Uporabite sistem za zbiranje v ločeno jeklenko.
- Opozorilo: pri izčrpanju obstaja nevarnost eksplozije.
- Izčrpanje s kompresorjem lahko povzroči samovžig zaradi vdora zraka med izčrpanjem.

Uporabljeni simboli:

- ¹⁾ Opozorilni znak (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Opozorilo, eksploziven material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Preberite priročnik za upravljalca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priročnik za upravljalca; navodila za uporabo (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikator servisa; preberite tehnični priročnik (ISO 7000 – 1659)



FIGYELEM

HU

Az egységen az alábbi címke található.
Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a hűtőkör szivároeg, ne végezzen lesvattyúzást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszert egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a lesvattyúzás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett lesvattyúzás öngyulladásához vezethet a lesvattyúzás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

- ¹⁾ Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)



VAROVANIE

SK

Jednotka sa dodáva s nižšie uvedeným štítkom.
Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Keď v okruhu s chladivom dochádza k úniku, nevypínajte čerpadlo pomocou kompresora.
- Použite systém obnovenia v samostatnom valci.
- Varovanie, pri vypínaní čerpadla hrozí riziko výbuchu.
- Vypnutie čerpadla pomocou kompresora môže viesť k samospaľovaniu, pretože počas vypínania čerpadla sa do čerpadla dostáva vzduch.

Použitie symboly:

- ¹⁾ Označenie varovania (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varovanie, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Prečítajte si návod na obsluhu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Návod na obsluhu, prevádzkové pokyny (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; prečítajte si technickú príručku (ISO 7000 – 1659)



⚠ ADVARSEL

DA

Nedenstående mærkat følger med enheden.
Læs følgende vejledning grundigt.

- Når kølingskredsløbet har en læk, må du ikke trykke pumpen ned med kompressoren.
- Anvend genopretningssystem ind i separate cylindere.
- Advarsel, der er eksplosionsfare, når du trykker pumpen ned.
- Nedtrykning med kompressoren kan føre til selvantændelse på grund af, at der kommer luft ind under nedpumpning.

Anvendte symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Læs brugsanvisningen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Brugsanvisning; betjeningsvejledning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; læs teknisk manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVISO

PT

A unidade é acompanhada pela etiqueta abaixo apresentada.
Leia atentamente as instruções seguintes.

- Quando o circuito de refrigeração apresentar fugas, não efetue a bombagem com o compressor.
- Utilize o sistema de recuperação no cilindro separado.
- Aviso, existe perigo de explosão quando executar a bombagem.
- Bombear com o compressor pode resultar em autocombustão devido à entrada de ar durante a bombagem.

Simbolos utilizados:

- ¹⁾ Sinal de aviso (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Aviso, Material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Ler manual do operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual do operador; instruções de funcionamento (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de serviço; ler manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ VARNING

SV

Enheten är utrustad med nedanstående etikett.
Läs följande instruktioner noga.

- När det uppstår ett läckage i köldmediumkretsen, pumpa inte ned med hjälp av kompressorn.
- Använd återvinningssystem i separat cylinder.
- Varning, det föreligger explosionsrisk när nedpumpning sker.
- En nedpumpning med kompressor kan leda till självantändning på grund av att luft tränger in under nedpumpningen.

Använda symboler:

- ¹⁾ Varningsskylt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varning, explosivt material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Läs användarmanualen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Användarmanual; bruksanvisning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikering; läs den tekniska manualen (ISO 7000 – 1659)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

На блоке размещаются представленные ниже этикетки.
Тщательно изучите следующие инструкции.

- В случае утечки в контуре циркуляции хладагента не выполняйте откачку с использованием компрессора.
- Используйте систему сбора хладагента в отдельный баллон.
- Предупреждение, во время откачки существует опасность взрыва.
- Откачка с использованием компрессора может привести к самовоспламенению вследствие проникновения воздуха.

Используемые обозначения:

- ¹⁾ Предупреждающий знак (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, взрывоопасное вещество (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Читайте руководство оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Руководство оператора; инструкции по эксплуатации (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Индикатор обслуживания; читайте техническое руководство (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVARSEL

NO

Denne enheten er utstyrt med etiketten nedenfor.
Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

- Når kjølekretsen har en lekkasje, ikke utfør nedpumpning med kompressoren.
- Bruk gjenvinningssystem med separate sylindre.
- Advarsel, eksplosjonsfare foreligger ved nedpumpning.
- Nedpumpning med kompressor kan føre til selvantennelse fordi det kommer luft i systemet under nedpumpning.

Benyttede symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Les driftshåndboken (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Driftshåndboken; driftsinstruksjoner (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; les teknisk håndbok (ISO 7000 – 1659)

⚠ UYARI

TR

Ünitede aşağıdaki etiket yer alır.
Lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

- Soğutucu akışkan devresinde kaçak varsa kompresörü boşaltmayın.
- Soğutucu akışkanı geri kazanım sistemi kullanarak ayrı bir tüpe alın.
- Uyarı, kompresör boşaltılırken patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kompresör boşaltılırken giren hava nedeniyle kendi kendine yanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Kullanılan simgeler:

- ¹⁾ Uyarı işareti (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Uyarı, Patlayıcı malzeme (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Kullanım kılavuzunu okuyun (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kullanım kılavuzu; çalışma talimatları (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun (ISO 7000 – 1659)

⚠ VAROITUS

FI

Yksikkö sisältää seuraavan tarran.
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

- Kun kylmäainepiirissä on vuoto, älä suorita poispumppausta kompressorilla.
- Käytä talteenottojärjestelmää erilliseen sylinteriin.
- Varoitus, poispumppauksen aikana on olemassa räjähdysvaara.
- Kompressorilla suoritettu poispumppaus voi johtaa itsesytymiseen poispumppauksen aikana sisään menevän ilman takia.

Käytetyt symbolit:

- ¹⁾ Varoitusmerkki (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varoitus, räjähtävä materiaali (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lue käyttöopas (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Käyttöopas; käyttöohjeet (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Huollon merkivalo; lue tekninen opas (ISO 7000 – 1659)

[illegible]

Daikin Malaysia Sdn. Bhd.

- [illegible]

RXC20EV1B, RXC25EV1B, RXC35EV1B, RXC50EV1B, RXC60EV1B, RXC71EV1B

- 01 en in conformiteit met de volgende directieve(s) o reglement(s), provided that these products are in accordance with our instructions:
02 tegengestrikte of/verschillen entsprechen, vorausgesetzt, dass diese gemäß unseren Instruktionen verwendet werden:
03 sort conformes à la ou aux directives(s) ou règlement(s) suivants, à condition que les produits soient utilisés conformément à nos instructions:
04 in overeenstemming met de volgende richtlijn(en) of verordening(en), op voorwaarde dat de producten worden gebruikt overeenkomstig onze
05 instructies:
06 están en conformidad con la(s) siguiente(s) directiva(s) o reglamento(s), siempre que se utilicen de acuerdo con nuestras instrucciones:
07 sono conformi alle direttive o regolamenti seguenti, a patto che i prodotti vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
08 correspondencia de la(s) directiva(s) o reglamento(s) siguiente(s), con la condición de que los productos se utilicen de acuerdo
09 con la(s) directiva(s) o reglamento(s) siguiente(s), desde que los productos se usen de acuerdo con las instrucciones
10 están en conformidad con el(s) siguiente(s) directiva(s) o reglamento(s), desde que los productos se usen de acuerdo con las
11 instrucciones.

Low Voltage 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

- [illegible]

- 01** Dakti Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
02** Dakti Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03** Dakti Europe N.V. est autorisée à compiler le Dossier de Construction Technique.
04** Dakti Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05** Dakti Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06** Dakti Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

- 01 as amended,
02 in der jeweils gültigen Fassung,
03 telles que modifiées,
04 zoals gewijzigd,
05 en su forma enmendada,
06 e successive modificate,
07 όπως έχουν τροποποιηθεί.

EN 60335-2-40

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

- 08 conforme emendado,
09 в действующей редакции,
10 som tillfoget,
11 med tillägg,
12 med foreløbte endringer,
13 sellaisina kuin ne ovat muutettuina.

- 20 koos muudatustega,
21 с технике изменения,
22 ir jos tolesnes redakcijas,
23 ar grozījumiem,
24 v poslednom platnom vydani
25 dečistilācijai seklīve

- EU – Izjava o sukladnosti za sigurnost
EU – Biztonsági megfigyelési nyilatkozat
UE – Déclaration de conformité de sécurité
UE – Deklaracja zgodności z wymogami bezpieczeństwa

- EU – Varnostna izjava o skladnosti
EU – Ohutuse vastavusdeklaratsioon
EC – Декларация за съответствие за безопасност

- EC – Deklarácia za s'ovetstvie za bezopasnost'
ES – Drošības atbilstības deklarācija
EI – Vyhlasenie o zhode Bezpečnosť
AB – Güvenlik uygunluk beyanı

- [illegible]

- 09 ^{EN} заявляют, исключительно под свою ответственность, что продукция, к которой относится настоящее заявление;
- 10 ^{UK} erklärer som eneansvarlig, att produkterna, som er omfatter af denne erklæring;
- 11 ^E deklarerer i egenskap av huvudsak ansvarig, att produkterna som berörs av denna deklaration innebär att:

12. (N) erklærer et fulstændigt ansvar for at produkte som er underlagt denne erklæring;
13. (N) imødelever ydelserne omalt vaskulært, etå åmån åmålukten åmålukten åmålukten;
14. (CE) åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten;
15. (HE) åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten;
16. (N) åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten åmålukten;

- с целью тестирования, изучения или развития или намерения документа при условии эксплуатации данной продукции в соответствии с описанным применением.

- [illegible]

- | | | | |
|----|--------------------------------|----|-----------------------------|
| 14 | v plnění znění, | 20 | koos mudaltsesta, |
| 15 | kako je zmienjeno amandmanima, | 21 | z tehnik izmenjenja, |
| 16 | es modalslaski revokacijesest, | 22 | ar jos blesnes redakcijas, |
| 17 | z pobezjnisi znianimi, | 23 | ar grozjuumien, |
| 18 | ar amandamentale respesivie, | 24 | v poslednom platnom vydani, |
| 19 | kakor je bilo sorenomeno, | 25 | desitridziti seklive, |

- ys,
ydani,

- | | |
|------|--|
| 07** | H Dakin Europe N.V. er etableret til at udarbejde det Tekniske færdige udførelses-, |
| 08** | A Dakin Europe N.V. er etableret til at samstille den tekniske konstruktionsfil. |
| 09** | Kompaniet Dakin Europe N.V. udfører en computer og dokumentation i løbet af fabrikk. |
| 10** | Dakin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata. |
| 11** | Dakin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsfil. |
| 12** | Dakin Europe N.V. har tilladelse til at kopiere den Tekniske konstruktionsfil. |

- | | |
|-----|---|
| 33" | Dakin Europe N.V. on valitud liidmahe Teiksen asiajajad. |
| 34" | Spoleknost Dakin Europe N.V. on graninen te komplaci souboru technické konstrukce. |
| 15" | Dakin Europe N.V. je ověřen za izradu Datateke o letnihoti konstrukcij. |
| 16" | A Dakin Europe N.V. jogsussil a miszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására. |
| 17" | Dakin Europe N.V. ma upravnjenje ob zbiranju i oporavovanju dokumentaciji konstrukciynoj. |
| 18" | Dakin Europe N.V. este autorizat să elaboreze i oporavovanju tehnice de constructie. |

- 19th Dalkin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
- 20th Dalkin Europe N.V. on volitvah kosiroma tehniški dokumentaciji.
- 21th Dalkin Europe N.V. je odgovarjalna za vsebino Arta za tehničko konstrukcijo.
- 22th Dalkin Europe N.V. vračajoča sodniški s tehničnih konstrukcijah Italia.
- 23th Dalkin Europe N.V. je avtoriziral sestavljanje tehniško dokumentacij.
- 24th Spoločnost Dalkin Europe N.V. je opremljena v vseh sili tehnike konstrukcije.
- 25th Dalkin Europe N.V. Tekin V. Dostavim delovne veščine.

RXC20/25/35/50/60/71E-LVD+EMC-V0

DAIKIN

Tan Yong Cheem
Vice President

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.
Lot 60334, Pejabat Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

Issue Date : 17 October 2024



Séparez les éléments avant de trier

[EN] Applicable to the national territory of France - Consumer Information on Sorting Rules: The product is subject to sorting rules. These rules specify the methods for sorting or handing in waste resulting from the product.

[DE] Gilt für das französische Staatsgebiet - Verbraucherinformationen zu den Sortierregeln: Das Produkt unterliegt den Sortierregeln. In diesen Regeln sind die Methoden für die Sortierung oder Handhabung von Abfällen von dem Produkt festgelegt.

[FR] Applicable au territoire national de la France - Information du consommateur sur les règles de tri: Le produit est soumis à des règles de tri. Ces règles précisent les modalités de tri ou de remise des déchets issus du produit.

[NL] Van toepassing op het nationale grondgebied van Frankrijk - Consumenteninformatie over sorteerregels: Het product is onderworpen aan sorteerregels. Deze regels specificeren de methodes voor het sorteren of inleveren van afval afkomstig van het product.

[ES] Aplicable al territorio nacional de Francia: información al consumidor sobre normas de clasificación: El producto está sujeto a normas de clasificación. Estas normas especifican los métodos de clasificación o manipulación de los residuos resultantes del producto.

[IT] Applicabile al solo territorio nazionale della Francia - Informazioni per i consumatori sulle norme in materia di raccolta differenziata: Il prodotto è soggetto alle norme sulla raccolta differenziata. Tali norme fissano i metodi di raccolta o smaltimento dei rifiuti derivanti dal prodotto.

[EL] Ισχύει στην εθνική επικράτεια της Γαλλίας - Πληροφορίες των καταναλωτών σχετικά με τους κανόνες ταξινόμησης: Το προϊόν υπόκειται σε κανόνες ταξινόμησης. Αυτοί οι κανόνες καθορίζουν τις μεθόδους ταξινόμησης ή χειρισμού των αποβλήτων που προκύπτουν από το προϊόν.

[PT] Aplicável ao território nacional da França - Informações aos consumidores sobre as regras de tratamento: Este produto está sujeito às regras de tratamento. Estas regras especificam os métodos de tratamento ou de entrega dos resíduos resultantes do produto.

[RU] Информация для потребителей о правилах сортировки на государственной территории Франции: На данном оборудовании распространяются правила сортировки. Этими правилами предписываются определенные способы сортировки или обращения с отходами данного оборудования.

[TR] Fransa ulusal bölgesi için geçerlidir - Ayrıntıma Kurallarıyla ilgili Tüketici Bilgileri: Ürün ayrıntıma Kurallarına tabidir. Bu kurallarda, ürünün kullanılana atılacak ayrıntımlarına veya işlenmesine ait yöntemler belirtilmektedir.

[BE] Датчынае дзяржаўнай тэрыторыі Францыі - Інфармацыя для спажывацця пра правілы сартавання: Ці абыходжання з адходамі, утворанымі прыладай.

[BG] Приложимо за националната територия на Франция - Информация за потребителите относно правилата за сортиране: Продуктът се регулира от правила за сортиране. Тези правила определят методите за сортиране или предаване на отпадъци, произтичащи от продукта.

[BS] Primenjuje se na državnu teritoriju Francuske - Informacije o pravilima sortiranja za potrošače: Proizvod podliježe pravilima sortiranja. Ova pravila navode metode sortiranja i rukovanja otpadom koji proizlazi iz proizvoda.

[CS] Platí pro území Francie - Informace pro spotřebitele o pravidlech třídění: Výrobek podléhá pravidlům třídění. Tato pravidla určují způsoby třídění nebo předávání odpadu vzniklého z výrobku.

[DA] Gælder for Frankrig - Forbrugerinformation vedrørende regler for sortering: Dette produkt er underlagt regler for sortering. Disse regler specificerer metoder til sortering eller håndtering af affald, som stammer fra dette produkt.



4P752841-1 00000000



Séparez les éléments avant de trier

[ET] Kehtiv Prantsusmaa territooriumil - Sortimisreeglid kliendile: Tootele kehtivad sortimisreeglid. Need reeglid määravad sortimisviisi ja toote jäätmekäitluse.

[FI] Koskee Ranskan kansallista aluetta - Kuluttajietoa lajitteussäännöstä: Tuotteenseen sovelletaan lajitteussääntöjä. Näissä säännöissä määritellään menetelmät, joilla tuotteensta syntynvä jäte lajitellaan tai luovutetaan.

[HR] Primjenjivo na nacionalnom teritoriju Francuske - Informacije za potrošače o pravilima razvrstavanja: Proizvod podliježe pravilima razvrstavanja. Ova pravila određuju metode razvrstavanja ili predaje otpada koji proizlazi iz proizvoda.

[HU] Franciaország területén hatályos - Besorolási szabályokról szóló ügyféltájékoztató: A termék a besorolási szabályok hatálya alá esik. Ezek a szabályok határozzák meg a termékből keletkezett hulladékok osztályozási vagy kezelési eljárásait.

[LT] Taikoma Prancūzijos nacionalinėje teritorijoje. Informacija vartotojams apie rūšiavimo taisykles: Šiam gaminiui taikomos rūšiavimo taisyklės. Šiose taisyklėse nurodomi gaminio atliekų rūšiavimo arba tvarkymo metodai.

[LV] Piemērojams Francijas teritorijā. Informācija patērētājiem par šķirošanas noteikumiem: Uz izstrādājumu attiecas šķirošanas noteikumi. Šie noteikumi nosaka, kā šķirot vai nodot uzturādājuma radušos atkritumus.

[MK] Применливо за националната територија на Франција - Информација за потрошувачи за правила за сортирање: Производот е предмет на правила за сортирање. Овие правила ги наведуваат методите за сортирање или предавање на отпад произлезен од производот.

[NO] Gjelder Frankrikes nasjonale territorium - Forbrukerinformasjon om retningslinjer for sortering: Produktet er underlagt retningslinjer for sortering. Retningslinjene angir fremgangsmåten for sortering eller håndtering av avfall knyttet til produktet.

[PL] Dotyczy terytorium Francji - Informacja dla klienta na temat przepisów w zakresie sortowania: ten produkt podlega przepisom w zakresie sortowania. Przepisy te określają metody sortowania i przekazywania odpadów powstających na skutek eksploatacji produktu.

[RO] Valabil pe teritoriul național al Franței - Informații pentru consumatori privind regulile de sortare: Produsul se conformează regulilor de sortare. Aceste reguli precizează metodele de sortare sau de predare a deșeurilor rezultate din produs.

[SK] Použitelné na národnom území Francúzska - Informácie pre spotrebiteľa o pravidlách triedenia: Výrobok je predmetom pravidiel triedenia. Tieto pravidlá špecifikujú spôsoby triedenia alebo zaobchádzania s odpadom vyplývajúce z výrobku.

[SL] Velja za nacionalno ozemlje Francije - Informacije za potrošnike o pravilih ločevanja: Za izdelek veljajo pravila ločevanja odpadkov. Ta pravila določajo načine za ločevanje in obravnavo odpadkov, ki nastanejo iz izdelka.

[SQ] Zbatohet për territorin kombëtar të Francës - Informacion klienti për Rregullat e Klasifikimit: Produkti është subjekt i rregullave të klasifikimit. Këto rregulla specifikojnë metodat për klasifikimin ose dorëzimin e mbetjeve që rrjedhin nga produkti.

[SR] Primenljivo na nacionalnu teritoriju Francuske - Informacije za potrošača o pravilima sortiranja: Proizvod podleže pravilima sortiranja. Ova pravila navode postupke za sortiranje ili predavanje otpada koji nastaje od proizvoda.

[SV] Gäller nationellt territorium i Frankrike - Konsumentinformation om sorteringsregler: Produkten lyder under sorteringsregler. Dessa regler anger metoder för sortering eller hantering av avfall som produkten orsakar.

[UK] Дія національної території Франції - інформація для споживачів стосовно правил сортування: На прилад поширюються правила сортування. У цих правилах вказуються способи сортування та транспортування відходів, які утворюються у зв'язку з використанням приладу.

[AR] تنطبق على الأراضي الوطنية الفرنسية - معلومات المستهلك حول قواعد التصنيف: يخضع المنتج لقواعد التصنيف. تحدد هذه القواعد طرق تصنيف النفايات الناتجة عن المنتج أو تسليمها.

[HE] חל על הטריטוריה הלאומית של צרפת - מידע לצרכן לגבי כללי מיון: המוצר כפוף לכללי מיון. כללים אלו מפרטים את השיטות למיון או טיפול בפסולת שנובעת מהמוצר.